



**ЕЖЕГОДНОЕ УВЕДОМЛЕНИЕ О ПРАВАХ  
РОДИТЕЛЕЙ И УЧАЩИХСЯ И  
ПРАВИЛАХ ПОВЕДЕНИЯ В ШКОЛЕ**

**2013-2014**

**ДЛЯ БОЛЕЕ ПОЛНОЙ ИНФОРМАЦИИ О НАШИХ ШКОЛАХ И ПРОГРАММАХ  
ПОСЕТИТЕ НАС НА ИНТЕРНЕТЕ [SCUSD.EDU](http://SCUSD.EDU)**



# С новым учебным 2013-2014 годом



*Информация объединённого школьного округа  
города Сакраменто*

Дорогие ученики и родители/опекуны:

Поздравляем вас с новым учебным годом! Мы с нетерпением ждём возможности совместной работы с вами для успешного и продуктивного учебного года. Для вашей информации и дальнейшего понимания определённых норм поведения, школьный округ города Сакраменто публикует ежегодное уведомление о правах родителей/опекунов и правилах поведения в школе.

Пожалуйста, прочитайте эту брошюру и обсудите её со своей семьёй. Если у вас есть вопросы по поводу определённых требований, мы советуем вам обратиться к учителю или директору школы вашего ребёнка. Подписанное вами уведомление означает, что вы ознакомились с содержанием данного документа.

Мы просим вас и вашего ребёнка подписать это официальное уведомление и вернуть его в школу.

С уважением,

Jonathan P. Raymond  
Директор школьного округа

## Отдел образования

Jeff Cuneo, President, Area 2  
Patrick Kennedy, Vice President, Area 7  
Darrel Woo 2nd Vice President, Area 6  
Jay Hansen, Area 1  
Christina Pritchett, Area 3  
Gustavo Arroyo, Area 4  
Diana Rodriguez, Area 5  
Margarita Kovalchuk, Student Board Member

## Исполнительный комитет

Jonathan P. Raymond, Superintendent  
Teresa Cummings Ph.D., Chief Accountability Officer  
Olivine Roberts Ed.D., Chief Academic Officer  
Ken Forrest, Chief Business Officer  
Gabe Ross, Chief Communications Officer  
Koua Jacklyn Franz, Chief of Staff

### **Правила, исключая дискриминацию**

Объединённый школьный округ города Сакраменто обязуется обеспечить равные права на участие во всех мероприятиях, правилах, программах и процедурах, предоставляя равные возможности для всех лиц, исключая дискриминацию человека по: расовой принадлежности, национальному признаку, цвету кожи, происхождению, религиозным убеждениям, возрасту, семейному положению, умственным или физическим недостаткам, здоровью, статусу ветерана, полу или сексуальной ориентации.



## СОДЕРЖАНИЕ

• Правила участия родителей в школьной жизни детей .....	1	• Права учащихся .....	10
<b>Здоровье</b>		• Права родителей .....	10
• Калифорнийский отдел здравоохранения и образования .....	1	• Обязанности школьных администраторов .....	10
• Использование асбестовых материалов .....	2	• Обязанности родителей, опекунов, и членов семей .....	10
• Прививки для учащихся .....	2	• Участие в консультативных советах .....	11
• Конфиденциальные медицинские услуги .....	2	• Волонтерский труд и ресурсы .....	11
• Медицинский осмотр .....	2	• Обязанности школьных администраторов, учителей, и других сотрудников школы .....	11
• Лекарства для учеников .....	2	• Последствия нарушения дисциплины ..	11
• Постоянный приём лекарств .....	3	• Запугивание и домогательства .....	12
<b>Регистрация в школу</b>		• Школьная комиссия по проверке посещаемости (SARB) .....	12
• Регистрационный центр .....	3	• Правила обыска и конфискации .....	12
• Удостоверение личности/места жительства .....	4	• Кратковременное исключение из школы .....	12
• Эмансипация .....	4	• Долгосрочное исключение из школы ..	13
• Работники школьного округа .....	4	• Службы помощи и поддержки учеников .....	13
• Права воспитателей .....	4	• Сводная таблица кодов об образовании Калифорнии .....	14
• Удостоверение личности воспитателя ..	4	• Альтернативные образовательные программы .....	17
• Приёмные родители .....	4	• Ссылка к административным законодательствам .....	18
• Бездомные ученики .....	4	<b>Школьная жизнь учащихся</b>	
• Штатные больницы .....	5	• Калифорнийская анкета о здоровом образе жизни Healthy Kids учеников 5-х классов ..	18
• Госпитализация – временная нетрудоспособность .....	5	• Психологическое тестирование ..	19
• Особые требования школы .....	5	• Конфиденциальность информации об учениках и их семьях .....	19
• Уведомление об альтернативных школах .....	5	• Участие учеников в анкетировании ..	19
• Межшкольные соглашения .....	5	• Анкета о политических убеждениях, поведении, отношениях в семье .....	19
• Правила перевода внутри школьного округа .....	5	• Запрет на курение в школах .....	19
<b>Посещаемость</b>		• Страховка учеников .....	20
• Пропуски по уважительной причине (AR5113) .....	6	• Бесплатное и уценённое питание .....	20
• Обучение на дому .....	6	• Личная собственность .....	20
• Справка о пропуске уроков .....	6	<b>Не распространение личной информации учеников</b>	
• Прогоулы .....	7	• Понятие личного дела ученика .....	20
• Возможность посещения школ, определённых по закону .....	8	• Уведомление о правах ученика на конфиденциальность .....	20
• Дополнительное время для выполнения заданий .....	8	• Военные организации .....	21
• Требования для поступления в колледж .....	9	• Цифровые СМИ/работы учеников ..	21
<b>Правила поведения в школе</b>			
• Дисциплина учеников .....	9		
• Семь основных обязанностей учащихся ..	9		

## Инструкции

- Курс обучения и школьные пособия ... 22
- Испорченные и потерянные инструкционные пособия/задержка выдачи оценок, дипломов и транскриптов..... 22
- Присутствие родителей на уроках .. 22
- Убеждения ..... 22
- Освобождение от медицинских инстукций по религиозным (моральным) убеждениям ..... 22
- Учебный курс ..... 22
- Вскрытие животных ..... 22
- Половое воспитание и предотвращение СПИДА..... 23
- Сокращённые дни и обучение преподавателей..... 23
- Программа повышенного уровня и интернациональная программа с платными экзаменами по окончании ..... 23
- Вопросы по будущей карьере. .... 23
- Отчёт школьного округа об успеваемости учеников ..... 23
- Встречи родителей или опекунов с учителями и директором ..... 23
- Академические достижения и школьные правила ..... 23
- Перевод в следующий класс и оставление на второй год ..... 23
- Академические прогнозы..... 24
- Выпускной экзамен в высших школах штата Калифорнии (CAHSEE)..... 24
- Правила пользования компьютером и компьютерной сетью ..... 24
- Использование школьных компьютеров и доступ к Интернету – это привелегия... 24
- Ученики-инвалиды ..... 25
- Специальное образование ..... 25
- Раздел 504..... 25
- Недискриминация по половому признаку..... 25

## Общая информация

- Квалификация сотрудников..... 25
- Нет-дискриминации..... 26
- Title IX Правила о сексуальных оскорблениях 4119.11(a) и 5145.7(a) .... 26
- Сакраменто USD административное управление и AR 1312.3 отдел

- общественных отношений. Процедура подачи жалоб и ответственные ..... 26
- Процесс подачи жалоб ..... 27
- Обжалование в Калифорнийский Отдел образования. .... 28
- Охрана прав человека ..... 29

## Федеральные правила и нормативные акты

- Отсутствие учителя или неправильное распределение его обязанностей/нужд в починке и уборке помещений/учебные материалы..... 29
- Процедура подачи жалоб родителями/опекунами, и учителями ... 29
- Безопасные и безалкогольные программы в школах ..... 29
- Федеральные фонды Title I ..... 30
- Административные отделы школьного округа ..... 30

## Список школ школьного округа..... 31

## Подтверждение получения документа Правила поведения в школе..... 32

## Подтверждение получения документа «Ежегодное уведомление о правах родителей и учащихся»..... 33

### ПРЕДИСЛОВИЕ

Цель этой брошюры оказать помощь родителям, учителям и учащимся лучше понимать правила и процедуры школьного округа, которые влияют на успеваемость учеников. Некоторые пункты документа являются суммарными правилами и административными процедурами отдела образования. Если у вас возникнут вопросы, вы можете сослаться на копию полного текста этого документа, которая находится в офисе директора школы, в школьном округе или на интернете Sacramento City Unified School District's website: [www.scusd.edu](http://www.scusd.edu)

Все ученики объединённого школьного округа города Сакраменто получают данное уведомление, которое содержит важную информацию для родителей и учащихся. Родители также должны предоставить информацию на последней странице данного уведомления и вернуть подписанную страницу в школу своего ребёнка.

## **ПРАВИЛА УЧАСТИЯ РОДИТЕЛЕЙ В ШКОЛЬНОЙ ЖИЗНИ ДЕТЕЙ (#6020)**

Сотрудники министерства образования уверены в том, что одним из *основных компонентов* для достижения успехов учеников является тесное сотрудничество семей и общественности. Наше руководство поддерживает активное сотрудничество, при котором родители, члены семьи и общественности стремятся стать партнёрами в школах для создания общей системы образования, которая поможет нашим ученикам добиться академических успехов. Полную копию правил участия родителей в школьной жизни школьного округа можно получить на страницах интернета Parent & Community по адресу: [www.scusd.edu](http://www.scusd.edu) или позвонив в отдел помощи родителям по телефону: (916) 643-7912.

## **Здоровье**

### **КАЛИФОРНИЙСКИЙ ОТДЕЛ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ И ОБРАЗОВАНИЯ**

Программа Medicaid позволяет нашему школьному округу покрывать медицинские услуги в школе ученикам, имеющим страховку Medi-Cal. Осмотры включают в себя проверку зрения, слуха и общего состояния здоровья.  
(W & I 14132.06)

Для того, чтобы получить помощь от федеральной программы Medicaid, школьный округ должен иметь всю необходимую информацию о медицинской страховке ученика для предоставления счёта в частную медицинскую компанию или в Medi-Cal. Если ваш ребёнок имеет частную страховку, (не Medi-Cal) пожалуйста, заполните форму на последней странице этого документа.

Медицинское обслуживание, которое предоставляет школа для учащихся в настоящее время, остаётся прежним, независимо от информации, предоставленной вами.

Медицинское обслуживание учеников в школе всегда будет предоставляться бесплатно. Для более полной информации относительно этого правила, обращайтесь в школу, которую посещает ваш ребёнок.

Закон под названием Healthy Schools Act 2000 года требует от всех школьных округов штата Калифорния ежегодно уведомлять родителей, в письменном виде, о планируемом использовании пестицидов. Этот документ предоставляет информацию обо всех активных химических составах, содержащих пестициды. В таблице перечислены все пестициды, которые планируется использовать в школах в этом году:

<b>Название пестицида</b>	<b>Активные ингредиенты</b>
Microcare, ProControl Plus, ULD-100, Drione	Pyrethrins
Max Force FC	Fipronil
Max Force Insect	Hydramethylnon
Fluorguard	N-Ethyl perfluorooctane sulfonamide
Nylar	Linalool
AC90	Chlorophacinone
Drax	Disodium Octaborate Tetrahydrate
Mop up	Orthoboric Acid
Raid fogger	Cupermethrin
Monobor Chlorate	Herbicide - Sodium Chlorate
Ronstar	Herbicide - Oxadiazon
Roundup Pro	Herbicide - Glyphosate
Surflan	Herbicide - Oryzalin
PCQ	Diphacinone
Stingray	Tetramethrin
Demand CS	Lamda-cyhalothrin
Weather Blok	Broifacoum
Precor 2000 Plus	S Methoprene, Permethrin, & Phenothrin
Premise Foam	Imidacloprid Exempt per Section 17610.5
Premise Gel	Imidacloprid Exempt per Section 17610.5
ECO PCO ACU	2-Phenethyl Propionate Exempt per Section 17610.5
Clove oil	Exempt per Section 17610.5
Mint and Mint oil	Exempt per Section 17610.5

[www.cdpr.ca.gov](http://www.cdpr.ca.gov)

Все школы обязаны предоставить родителям ежегодное письменное уведомление о предполагаемом использовании пестицидов в школе. На обороте этого документа, **родители заранее могут потребовать информацию об индивидуальном использовании пестицидов в школе.** Если вы желаете получать уведомление о каждом отдельном применении пестицида, заполните форму на обратной стороне страницы и верните её в школу вашего ребёнка. (Код об образовании §§ 48980.3 and 17612)

### **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АСБЕСТОВЫХ МАТЕРИАЛОВ**

Заново утверждённый план по использованию асбестовых материалов в школах находится в здании школьного округа. (40 C.F.R. 763.93)

### **ПРИВИВКИ ДЛЯ УЧАЩИХСЯ**

Перед регистрацией в школу ваш ребёнок должен пройти иммунизацию против некоторых болезней, исключение может быть сделано по состоянию здоровья или по религиозным убеждениям. Для предотвращения и контроля инфекционных заболеваний, школьный округ может провести иммунизацию студентов, родители или опекуны которых дадут на это своё согласие в письменном виде. (Кодекс об образовании § 49403, § 48216)

### **КОНФИДЕЦИАЛЬНЫЕ МЕДИЦИНСКИЕ УСЛУГИ**

Учащиеся с 7-го по 12-й классы могут пропустить школу, если у них назначен приём к врачу с целью получения конфиденциальных медицинских услуг без уведомления родителей или опекунов. (Кодекс об образовании § 46010.1)

### **МЕДИЦИНСКИЙ ОСМОТР**

Ребёнок может быть освобождён от медицинского осмотра в любое время, если родители или опекуны оформят письменный отказ от таких осмотров. Если родители дали письменный отказ от медицинских осмотров ребёнку, который имеет какое-то заразное или инфекционное заболевание, такой ученик будет освобождён от школьных занятий. В некоторых классах проходит проверка зрения,

слуха и позвоночника (искривлений). (Кодекс об образовании §§ 49451, 49452, 49452.5)

Школьный округ может провести дополнительные осмотры, включающие, но не ограничивающие, исследования, тесты, предложенные медицинскими работниками-профессионалами. Закон штата требует, чтобы родители/опекуны всех детей, зачисленных в первый класс, предоставили в течение 90 дней после поступления в школу документ с результатом медицинского осмотра (Report of Health Examination for School Entry), удостоверяющий, что ребёнок прошел медицинский осмотр за последние 18 месяцев. Родители или опекуны также могут отказаться от предоставления такого документа, в письменном виде, с указанием причины отказа. (Закон о здоровье и безопасности §§ 124085, 124105)

### **ЛЕКАРСТВА ДЛЯ УЧЕНИКОВ**

Каждый студент, которому прописано принимать лекарства во время школьных занятий, и кому нужна для этого помощь школьного персонала, должны предоставить письменную инструкцию от врача или хирурга, а также письменное заявление от родителей или опекунов, разрешающее сотрудникам школы выполнять распоряжение врача.

Каждый студент, который должен самостоятельно принимать прописанные врачом лекарства эпинефрин или препараты для улучшения дыхания (от астмы), должен иметь письменное заявление и инструкцию от врача о том, что он может самостоятельно пользоваться такими препаратами. Родители/опекуны должны предоставить письменное разрешение от врача, включающее следующую информацию: 1) разрешение ученику самостоятельно пользоваться медицинским препаратом; 2) разрешение школьной медсестре или другим сотрудникам школы обращаться к лечащему врачу ученика, в случае необходимости, с вопросами об употребляемых препаратах; и 3) снятие ответственности с персонала школьного округа в случае непредвиденной реакции ученика в результате самостоятельного принятия лекарств.



По меньшей мере, раз в год, необходимо принести в школу письменное заявление о принятии лекарств учеником в школе, если лекарство, его доза, частота приёма, или причина поменялись. (Кодекс об образовании § 48980 § 49423, § 49423.1)

## **ПОСТОЯННЫЙ ПРИЁМ ЛЕКАРСТВ**

Родители или опекуны обязаны сообщать в школу, если ученик должен постоянно принимать лекарство. Совместно с родителями или опекунами школьная медсестра или другие ответственные сотрудники могут обращаться к лечащему врачу студента, чтобы выявить возможные побочные эффекты от лекарства на поведение ребёнка, его физическое и умственное состояние, а также определённые сигналы и симптомы, которые могут иметь место при пропуске приёма или передозировке прописанного лекарства. (Кодекс об образовании § 49480)

## **Регистрация в школу РЕГИСТРАЦИОННЫЙ ЦЕНТР**

Для регистрации учащихся на обучение в школу все семьи должны явиться в регистрационный центр .

Регистрационный центр был создан для записи учащихся в школы нашего школьного округа, а также для предоставления родителям всесторонней помощи. Родители могут зарегистрировать учеников в школу, подать заявление на перевод в другие школы и на свободную запись в школу по выбору, задать интересующие их вопросы, получить помощь перед тестом, и воспользоваться услугами иммунизационной клиники.

Сотрудники регистрационного центра гарантируют равное и справедливое отношение ко всем семьям и осуществляет централизованную регистрацию внутри школьного округа и за его пределами. Высококвалифицированные и хорошо осведомлённые по всем процессам и методикам сотрудники регистрационного центра также обеспечивают консолидированное обслуживание, способствуя более эффективному регистрационному процессу.

Основной задачей объединённого школьного округа города Сакраменто и других школьных округов является достижение академических успехов для всех учащихся. Наш школьный округ

утвердил *Стратегический План на 2010-14 учебные годы: Наши дети – на первом месте*, который разработан для того, чтобы направить все усилия для обеспечения высококвалифицированного преподавания и изучения для всех учащихся без исключения. Регистрационный центр SCUSD является ключевым компонентом многоцелевых сосредоточий нашего школьного округа на пути к улучшению качества нашего общества.

Первостепенной задачей регистрационного центра является наиболее эффективная помощь семьям объединённого школьного округа города Сакраменто в процессе регистрации в школу и для обеспечения доступа к необходимым ресурсам. Эта цель соответствует второму основанию - *Pillar II Стратегического Плана школьного округа: Совместная работа с семьями и общественностью*; качественная справедливая помощь семьям, обеспечивающая равный доступ к информации и обслуживанию всех семей.

Регистрационный центр открыт для назначения визитов в течение всего учебного года.

В понедельник, вторник, среду  
с 8:00 часов утра до 4:00 часов вечера  
(приходить к 3:15 часам вечера)  
В четверг с 11:00 часов утра до 7 часов вечера  
(приходить к 6:15 часам вечера)  
В пятницу с 8:00 часов утра до 12:00 часов дня  
(приходить к 11:15 часам утра)

Часы работы иммунизационной клиники:  
По четвергам, один раз в две недели  
с 3:00 часов дня до 6:00 часов вечера  
Иммунизационная клиника не работает в дни школьных праздников.

### **Регистрационный центр для лиц, родной язык которых – не английский (МОС)**

МОС – это централизованный отдел школьного округа, работающий совместно с регистрационным центром, и регистрирует в школу учащихся, родной язык которых -не английский. Сотрудники МОС – переводчики - помогают многочисленным семьям по различным программам школьного округа. Помощь в МОС осуществляется на испанском, лаосском, китайском, русском, и вьетнамском языках.

МОС открыт и функционирует в течение всего года для назначения визитов по телефону: (916) 643-2162. МОС работает с понедельника по пятницу с 8:00 часов утра до 4:30 часов вечера. Регистрационный центр и МОС расположены рядом с Serna Center по адресу: 5601 47<sup>th</sup> Avenue, Sacramento, CA 95824. Для более полной информации обращайтесь в Enrollment Center или МОС по телефону: (916) 643-2162 или посетите нас на Интернетe:

[www.scusd.edu/enrollmentcenter](http://www.scusd.edu/enrollmentcenter).

### **УДОСТОВЕРЕНИЕ ЛИЧНОСТИ И ПОДТВЕРЖДЕНИЕ МЕСТА ЖИТЕЛЬСТВА**

В целях безопасности всех детей только родители или законные опекуны могут зарегистрировать детей в школы нашего школьного округа. Для регистрации ребёнка в школу необходимо иметь следующие документы:

1. Удостоверение личности с фотографией или паспорт
2. ТЕКУЩИЙ счёт за оплату дома или договор на аренду дома
3. ТЕКУЩИЙ счёт за (SMUD, PG&E, или воду) с правильным именем и адресом
4. Иммунизационную карту для каждого ребёнка с необходимыми для школы прививками
5. Свидетельство о рождении из РОДНОЙ СТРАНЫ, или паспорт для каждого ребёнка

### **ЭМАНСИПАЦИЯ**

Эмансипированный ученик – это ученик, проживающий в пределах нашего школьного округа, родители или опекуны которого освобождены ответственности за его поведение и обучение. (Кодекс об образовании § 48204 (c))

### **СОТРУДНИКИ ШКОЛЬНОГО ОКРУГА**

SCUSD имеет право отказать в записи ученика в одну из школ нашего школьного округа, если ученик является ребёнком сотрудника школы, но не относится к нашему школьному округу по месту жительства. (Кодекс об образовании § 48201 (b).)

### **ПРАВА ВОСПИТАТЕЛЯ**

Ученик может посещать школу нашего школьного округа по месту жительства его воспитателя. Подтверждение воспитателя о том, что ребёнок проживает в его доме, является достаточным условием в

соответствии с частью 1.5 раздела 11 Family кода, за исключением случаев, если сотрудниками школьного округа будет обнаружено, что ребёнок не проживает в доме опекуна. (Кодекс об образовании § 48204 (a) (4).)

### **УДОСТОВЕРЕНИЕ ЛИЧНОСТИ ВОСПИТАТЕЛЯ**

При регистрации ученика в школу в соответствии с законом, воспитатель должен предоставить подтверждение его личности, как указано в Family коде 6552. Родители/опекуны ученика, проживающего у воспитателя или в детском доме, должны получить все родительские уведомления, требуемые по закону. К родителям следует обращаться по всем основным вопросам, связанным с образованием, консультациями, регистрацией, дисциплиной и окончательными оценками детей. Если воспитатель или родитель/опекун не желает сотрудничать со школьным округом по всем необходимым вопросам, его просьба может быть отклонена. Для дополнительной информации обращайтесь в регистрационный центр по телефону: 643-2400.

### **ПРИЁМНЫЕ РОДИТЕЛИ**

Ученик может быть помещён в лицензионный детский дом, к приёмным родителям в пределах территории школьного округа, или направлен на проживание окружным судом. (Код об образовании § 48204 (a) (1) (A)). В соответствии с законом АВ 490, приёмный ребёнок имеет право оставаться в его первоначальной школе, если ему необходимо поменять место жительства, если даже такая школа не является школой по его адресу (если это соответствует лучшим интересам учащегося) или зарегистрироваться в новую школу (даже без медицинского/ученического рекорда). (Код об образовании § 48850-4855.5)

### **БЕЗДОМНЫЕ УЧЕНИКИ**

В соответствии с кодексом об образовании США, раздел 42, секция 11431-114335, ученики, не имеющие постоянного, регулярного, адекватного места жительства

в ночное время, имеют определённые права срочно зарегистрироваться в их первоначальную школу, *если это отвечает их лучшим интересам*, также как и другим их правам и защите. Для информации и помощи, пожалуйста, позвоните в отдел помощи Parker Family Resource Center бездомным по телефону (916) 277-6892.

### **ШТАТНЫЕ БОЛЬНИЦЫ**

Ученик может посещать школу на территории школьного округа по месту его госпитализации. (Кодекс об образовании § 48204 (е))

### **ГОСПИТАЛИЗАЦИЯ - ВРЕМЕННАЯ НЕТРУДОСПОСОБНОСТЬ**

Родители и опекуны, дети которых имеют временную нетрудоспособность, имеют право требовать индивидуальных инструкций, если их ребёнок не может посещать школу.

Родители или опекуны ученика, находящегося в больнице, обязаны проинформировать школьный округ о госпитализации ребёнка и записать его в школу, по месту госпитализации. Индивидуальные занятия с учеником могут проходить в доме ученика, в больнице или в другом здравоохранительном заведении. (Кодекс об образовании §§ 48206.3 и 48208).

### **ШКОЛЫ ПО ВЫБОРУ**

Родители или опекуны имеют право сделать запрос о посещении школы по их выбору и должны получить ответ из школьного округа. Однако такой запрос не обязывает школу удовлетворить их просьбу. (Кодекс об образовании §§ 51101 (a)(b).)

### **УВЕДОМЛЕНИЕ ОБ АЛЬТЕРНАТИВНЫХ ШКОЛАХ**

Закон штата Калифорния разрешает всем школьным округам иметь альтернативные школы. Секция 58500 Кодекса образования определяет альтернативные школы, как школы или класс в обычной школе, деятельность которых направлена на следующее:

- a) Предоставление ученикам максимальной возможности развить положительные качества такие как: самостоятельность, инициатива, доброта, непосредственность, находчивость, смелость, творчество, ответственность и жизнерадостность.
- b) Понимание, что обучение проходит результативнее, если студент желает учиться.

c) Поддержание учебной среды, мотивирующей учеников следовать своим интересам. Эти интересы могут развиваться учениками самостоятельно, или с помощью творческой инициативы учителей, и использованием учебных проектов.

d) Предоставление максимальной возможности учителям, родителям и студентам совместно участвовать в процессе обучения. Эта возможность должна превратиться в постоянно продолжающийся процесс.

e) Увеличение возможности студентов, учителей и родителей постоянно реагировать на изменения в мире, включая школьное окружение, в котором они находятся.

В случае если родители, ученики, или преподаватели хотят получить дополнительную информацию об альтернативных школах, директоратах школ, административных офисах школьных округов, они могут обратиться к директору школы своего ученика или в школьный округ. Этот закон даёт право заинтересованным лицам настаивать на создании альтернативных школьных программ в каждом школьном округе.

Копии закона должны быть вывешены, по крайней мере, в двух местах, где ученики, учителя, и родители могут с ними ознакомиться в течение марта месяца каждого года. (Кодекс об образовании, раздел 58501)

### **МЕЖОКРУЖНЫЕ СОГЛАШЕНИЯ**

Межшкольные соглашения на посещение школы – это соглашение между нашим школьным округом и другими школьными округами города Сакраменто. В соответствии с этим соглашением, ученик может посещать школу за пределами школьного округа, а не по месту жительства его родителей или опекунов. С вопросами обращайтесь в регистрационный центр по телефону: (916) 643-2400. (Кодекс об образовании § 46600)

### **ПРАВИЛА ПОСЕЩЕНИЯ ШКОЛ ВНУТРИ ШКОЛЬНОГО ОКРУГА**

В пределах нашего школьного округа установлено соглашение между школами по месту жительства учеников и другими школами в нашем школьном округе. Для подачи заявления обращайтесь в школу по месту жительства, которую должен посещать ваш ребёнок. (Кодекс об образовании § 35160.5(b))

## Посещаемость

Ученики должны посещать школу без опозданий каждый день. Правила школьного округа и закон штата обязывают учеников в возрасте от 6 до 18 лет посещать школу ежедневно.

## ПРОПУСКИ ПО УВАЖИТЕЛЬНОЙ ПРИЧИНЕ (AR 5113)

Ниже перечислены уважительные причины пропуска занятий в школе (Кодекс об образовании 48205):

1. Болезнь ученика
2. Карантин, объявленный районным отделом здравоохранения
3. Посещение врачей, стоматологов, окулистов, или других специалистов
4. Похороны члена семьи или близких родственников, таких как мать, отец, дедушка, бабушка, супруг, дети, дети мужа или жены, брат, сестра, или другие родственники, проживающие в доме ученика. (Кодекс об образовании 45194, 48205)
5. Выполнение обязанности присяжного заседателя, в порядке, установленном законом.
6. Посещение врача во время учебных занятий ученика, если ученик является родителем ребёнка.
7. Участие в религиозных обрядах, в соответствии с правилами школьного округа, Кодекс об образовании 46014.
  - a. в таких случаях ученик должен прийти в школу на несколько часов.
  - b. ученик может быть освобождён от занятий не более, чем на четыре школьных дня в месяц.
8. Участие учеников в окружной выборной комиссии Elections Code секция 12302. (Кодекс об образовании 48205)

Кроме того, ниже перечислены уважительные причины пропуска школы учениками по личным

мотивам. В этом случае родители или опекуны должны заранее предоставить заявление в письменном виде, которое необходимо подписать у директора школы или у его заместителя.

1. Вызов в суд.
2. Посещение похоронного служения.
3. Религиозные праздники и церемонии.
4. Религиозные служения, но не более четырёх часов в семестр.
5. Собрания или интервью по трудоустройству.

А также, если студент является родителем, его пропуск следует рассматривать как пропуск по уважительной причине, в случае если его ребёнок болен или имел приём у врача в течение учебных занятий.

## ОБУЧЕНИЕ НА ДОМУ

Школьный округ обязан предоставить индивидуальные инструкции и обучение на дому ученикам с временной инвалидностью или обучающимся в альтернативной системе обучения, которые не могут посещать школу в регулярные дни. Исключение составляют индивидуальные программы за пределами школьного округа. (Кодекс об образовании § 48206.3)

## СПРАВКА О ПРОПУСКЕ УРОКОВ

Когда ученик, пропустивший занятия, вернулся в школу, он должен предоставить удовлетворительное объяснение причины своего отсутствия:

1. Справка от родителей/опекунов, представителей от родителей или ученика в возрасте 18 лет или старше (Код об образовании 46012)
2. Личный контакт или телефонный звонок родителей/опекунов или их представителей сотрудникам школы. Сотрудник должен записать следующую информацию:

- a. Имя ученика
  - b. Имя родителей/опекунов или их представителя
  - c. Имя сотрудника школы
  - d. Дата пропуска занятий
  - e. Причина пропуска
3. Иногда сотруднику школы необходимо посетить ученика на дому, или применить другой метод контакта для проверки причина пропуска. После этого должен быть сделан отчёт, включающий вышеуказанную информацию.
  4. Документ от врача.
    - a. Когда ученик получает конфиденциальную медицинскую помощь, школьный округ не должен выяснять причину посещения доктора, а только уточнить время, проведённое у врача.
    - b. Если ученик имеет 10 пропусков по болезни в течении учебного года, в соответствии с пунктами #1 и #3, перечисленными выше, все последующие пропуски должны быть заверены врачом.

## ПРОГУЛЫ

1. Ученик считается прогульщиком, если он пропустил три школьных дня в течение учебного года без уважительной причины или опоздал более, чем на 30 минут в течение одного школьного дня или три раза в течение школьного года без уважительной причины. О таких учениках будет доложено директору школьного округа или его заместителю.

Родители/опекуны прогульщика должны получить следующую информацию :

- a. Ученик является прогульщиком.
- b. Родители/опекуны должны заставлять своих детей посещать школу.
- c. Родители/опекуны, не выполняющие эти требования виновны в неподчинении закону. (Кодекс об образовании 48290-48296)

- d. Родители/опекуны имеют право назначить встречу с представителями школьного персонала для обсуждения вопросов, связанных с прогулами учеников.
  - e. В нашем школьном округе существуют альтернативные образовательные программы и школьная комиссия по посещаемости (SARB) может направить туда учеников в приказном порядке, если SARB примет такое решение.
  - f. Ученик может быть арестован сотрудником полиции или ответственным школьным сотрудником в соответствии с Кодексом об образовании 48264, если ученик прогуливает школу без уважительной причины.
  - g. Если ученик прогуливает школу, его могут лишить водительских прав или задержать их выдачу в соответствии с Транспортным кодом 13202.7.
  - h. Родителям/опекунам рекомендуется сопровождать своего ребёнка в школу и присутствовать на занятиях в течение одного дня, в случае необходимости.
2. В случае первого прогула ученику может быть дано письменное предупреждение от должностного лица или полицейского. Такая информация будет находиться в личном деле ученика в школе, по меньшей мере, в течение 2 лет, или до тех пор, пока ученик не окончит школу или будет переведён в другую школу, куда будет передана эта информация.
  3. В случае второго прогула в течение данного учебного года, ученика могут направить на специальную районную программу после школы или в выходные дни. Если ученик не сможет успешно закончить эту учебную программу, он будет рассматриваться по пункту #5, приведённому ниже.
  4. В случае третьего прогула в течение данного учебного года, ученик будет обязан явиться на комиссию по посещаемости, организованную ответственными сотрудниками школьного

округа с участием полицейского и юриста, или посетить подобную программу, одобренную директором школьного округа или его заместителем. Если ученик не окончит успешно эту программу, или аналогичную ей для прогульщиков, он/она будет рассматриваться по пункту #6, приведённому ниже.

5. В случае четвёртого прогула за данный учебный год, ученик будет квалифицирован как отъявленный прогульщик в соответствии с Кодексом об образовании 48262.

Отъявленный прогульщик обязан явиться на школьную комиссию по посещаемости или в отдел по проверке посещаемости.

Когда ученик направляется в школьную комиссию по посещаемости, или в отдел условного наказания (probation department), директор школьного округа или его заместитель должен прислать ученику и его родителям/опекунам письменное уведомление с указанием адреса, где состоится собрание, названия школьной комиссии, и причины вызова. В этом документе должно быть сообщено, что ученик и его родители/опекуны, совместно с сотрудником школьного округа, обязаны явиться на заседание школьной комиссии по посещаемости для рассмотрения вопроса посещаемости данного ученика. (Кодекс об образовании 48263)

6. После рассмотрения дел учеников с 7-х по 12-е классы, которые были выявлены как отъявленные прогульщики, постоянно неподчиняющиеся порядку в школе или, если ученик обязан посещать школу по распоряжению суда, школьный округ должен предоставить информацию в суд или в отдел условного наказания в течение 10 дней, если ученик пропустил школу или опоздал без уважительной причины (Код об образовании 48267.) (Код об образовании 48260.5.)

Для улучшения посещаемости школы учеников, директор школьного округа или его заместитель, должен внедрять позитивные методы работы с учениками для определения причин прогулов, а также помогать решать

проблемы, связанные с прогулами. Такие методы должны применяться как можно раньше и включать, но не ограничиваться беседами с родителями/опекунами, и созданием специальной комиссии по оказанию помощи ученикам (student study teams). (BP 5113.1.)

Кроме того, директор школьного округа или его заместитель должны сотрудничать с другими агентствами и общественными организациями для помощи ученикам, имеющим серьёзные проблемы с поведением и посещаемостью, а также продолжать поиски новых организаций и альтернативных программ.

### **ВОЗМОЖНОСТЬ ПОСЕЩЕНИЯ ШКОЛ, ОПРЕДЕЛЁННЫХ ПО ЗАКОНУ**

Вы можете получить информацию обо всех существующих школах, которые ученики обязаны посещать по закону. Если вы хотите получить более подробную информацию по посещению таких школ, пожалуйста, обратитесь в отдел Student Hearing и Placement по телефону: (916) 643-9425. (Код об образовании § 48980(h).)

### **ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ВРЕМЯ ДЛЯ ВЫПОЛНЕНИЯ ЗАДАНИЙ**

Ученикам, пропустившим школу по уважительным причинам, будет предоставлено дополнительное время на выполнение домашней работы. Однако невозможно возместить упущенное в классе время на изучение материала в связи с пропуском занятий. Ежедневная посещаемость имеет огромное влияние на успеваемость ученика в каждом классе.

Каждый учитель имеет индивидуальные методы преподавания материала в классе, в соответствии со стандартами. После любого пропуска по уважительной причине ученик должен поговорить со своим учителем, и определить какое задание и в какие сроки необходимо выполнить, а также назначить время для передачи пропущенных тестов. Учащиеся, пропустившие неделю или меньше, будут иметь возможность сделать пропущенное задание за

период, вдвое превышающий количество пропущенных дней. Для учеников, пропустивших более чем одну неделю, разрешенное время для выполнения задания – одна неделя, плюс количество пропущенных дней. Для выполнения долгосрочных заданий дополнительное время не предоставляется. Студенты, пропустившие более трёх недель, могут быть направлены на обучение вне школы.

## **ТРЕБОВАНИЯ ДЛЯ ПОСТУПЛЕНИЯ В КОЛЛЕДЖ**

**Английский язык** - требуется изучать 4 года. Не более, чем 2 семестра английского языка в 9 классе.

**Математика** – требуется изучать 3 года (включая алгебру 1, геометрию, и алгебру 2); рекомендуется пройти 4 года.

**Естественные науки** – требуется 2 года лабораторных работ, по крайней мере, по двум из трёх следующих предметов: биология, химия, и физика; рекомендуется изучать 3 года.

**Общественные науки:** 2 года по истории/общественным наукам, включая: 1 год - история США (или полгода история США и полгода Американское правительство); и один год – мировые цивилизации, культуры и география.

**Иностранный язык\***- 2 года необходимо изучать один и тот же язык. Рекомендуется - 3 года.

**Театральное и визуальное искусство** – необходимо изучать в течение одного года.

**2 года требуется изучать класс по подготовке к колледжу.**

\* Данные классы могут быть пройдены в средней школе.

Учащиеся и их семьи могут получить необходимую информацию о текущих требованиях для поступления в UC и CSU, посетив интернет по адресу: [www.UCOP.edu](http://www.UCOP.edu)

Образование по технической карьере (СТЕ), определяется Калифорнийским отделом образования (CDE) как:

"Разработанные для окредитации предметы и окредитации по единичным предметам, используемые в технической карьере, основываются на комбинации подготовительных предметов и практических занятий". Учащиеся могут получить более полную информацию о СТЕ по адресу интернета [www.CDE.ca.gov](http://www.CDE.ca.gov).

Школьные консультанты встречаются с учениками индивидуально для обзора их академической успеваемости. Во время индивидуальных конференций с учащимися школьный консультант должен проинформировать ученика и его/её родителей/опекунов о следующем:

1. Последствиях не сданных выпускных экзаменов.
2. Выборе программ, курсов, и карьерном техническом образовании, которые необходимы для окончания высшей школы.
3. Личном деле и транскриптах ученика.
4. Результатах стандартизированных и диагностических тестов учеников
5. Стратегии для исправления оценок, курсах высшей школы и альтернативных возможностях для получения образования учеников.
6. Информации о возможности получения образования после окончания высшей школы.
- 7.

## **Правила поведения в школе**

### **ДИСЦИПЛИНА УЧАЩИХСЯ**

Правила школьного округа и школ, относящихся к дисциплине учащихся, находятся в школьном офисе и доступны для родителей и опекунов. (Кодексом об образовании 35291.) Родителям/опекунам учеников, которые временно отстранены от занятий в школе, может быть предложено провести часть школьного дня в классе своего ребёнка. (Кодексом об образовании 48900.1)

### **СЕМЬ ОСНОВНЫХ ОБЯЗАННОСТЕЙ УЧЕНИКА**

Семь основных обязанностей ученика включают в себя нормы поведения, которые ученики обязаны соблюдать при посещении школ Sacramento City Unified School District.

Каждый ученик несёт ответственность за поддержание в школе безопасной и продуктивной обстановки. Каждый ученик обязан соблюдать следующие правила поведения в школе:

1. Посещать школу каждый день без опозданий.
2. Решать конфликты в школе в позитивной форме.
3. Не употреблять алкоголь, сигареты, и наркотики.
4. Одеваться в соответствии со школьными правилами.
5. Обеспечивать сохранность школьного имущества и личную собственность других.
6. Соблюдать правила хорошего тона по отношению к ученикам и всем сотрудникам школ.
7. Соблюдать правила поведения, установленные в классе, школе и школьном округе.

### **ПРАВА УЧАЩИХСЯ**

Все ученики имеют следующие права:

- Обучаться в безопасной обстановке;
- Обсуждать с учителями, руководством школьного округа или другими сотрудниками школьного округа свою успеваемость, конфликты или другие вопросы.

### **ПРАВА РОДИТЕЛЕЙ**

Родители или опекуны имеют право:

- Получать информацию из школы об успеваемости, поведении, и посещаемости своего ребёнка
- Требовать, чтобы школы обеспечивали безопасную обстановку для увеличения потенциала обучения детей
- Получать информацию обо всех школьных правилах, порядках, и прогнозах.

### **ОБЯЗАННОСТИ ШКОЛЬНОГО РУКОВОДСТВА**

Руководящие сотрудники школ и школьного округа обязаны:

- Устанавливать школьные правила и следить за их исполнением для достижения безопасной школьной обстановки;
- Оказывать помощь учителям при решении вопросов, связанных с дисциплиной учеников;
- Эффективно объяснять правила дисциплины и последствия их нарушения учащимся, семьям и сотрудникам школ;

- Помогать ученикам поверить в свои способности и улучшить успеваемость путём привлечения их к школьным мероприятиям.

### **ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СЕМЬИ, РОДИТЕЛЕЙ И ОПЕКУНОВ**

Родители или опекуны несут ответственность за ущерб, вызванный сознательным нарушением правил поведения их несовершеннолетними детьми, повлекший за собой смерть или травмирование других учеников, школьного персонала, или порчу школьного имущества. (Гражданский кодекс §1714.1; Кодекс об образовании § 48904) Каждый родитель, опекун, или член школьной общности в равной степени несёт ответственность за обеспечение безопасной и продуктивной учебной обстановки в школе. В ваши обязанности входит:

- Каждый день вовремя доставлять в школу подготовленных к обучению детей.
- Соблюдать законы, утверждённые Отделом народного образования о соблюдении правил поведения учеников в школе.
- Изучать и понимать школьные правила. Обсуждать школьные правила и брошюру Правила поведения в школе со своей семьёй.
- Предоставить ученику необходимые учебные материалы. Если вы не знаете, какие материалы нужны для школы, обращайтесь к учителю(лям) вашего ребёнка.
- Предоставить ученику удобное место и время для занятий дома. Родители оказывают большое влияние на успеваемость своих детей.
- Следить за успеваемостью, проверять отчёты по успеваемости и обсуждать успехи ученика. Успеваемость учеников повышается, когда родители принимают участие в школьной жизни их детей. Регулярно



принимайте участие в образовательной программе ваших детей.

- Устанавливать систематическую связь с учителями, руководством школы, и с другими сотрудниками в случае необходимости.

## **УЧАСТИЕ В КОНСУЛЬТАТИВНЫХ СОВЕТАХ**

В соответствии с правилами об участии родителей/опекунов в управлении школой, родители/опекуны имеют право быть членами школьного совета, родительского консультативного совета школы или школьного округа. Кодекс об образовании § 51101)

## **ДОБРОВОЛЬНАЯ РАБОТА И РЕСУРСЫ**

Под руководством сотрудников школьного округа родители/опекуны могут добровольно предоставить своё рабочее время или средства для усовершенствования школьных помещений и программ. (Кодекс об образовании § 51101)

Для обеспечения безопасности учеников родители-волонтеры должны пройти предварительную проверку, необходимую для всех добровольцев (заполнение специальных анкет, отпечатки пальцев (Кодекс об образовании § 32390)) и тест на туберкулёз. Результат проверки прошлого определит, может ли волонтер работать с детьми без контроля со стороны сотрудников школы.

Проверку на туберкулёз можно пройти бесплатно в школьном округе соответственно с расписанием. Для более подробной информации обращайтесь по адресу: volunteer website: [www.scusd.edu](http://www.scusd.edu) или позвоните в отдел волонтеров по телефону: 643-7924.

## **ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ШКОЛЬНЫХ АДМИНИСТРАТОРОВ, УЧИТЕЛЕЙ, И ДРУГИХ СОТРУДНИКОВ ШКОЛЫ**

Учителя и администраторы нашего школьного округа должны следовать всем установленным правилам поведения в отношении к ученикам и их родителям. Кроме достижения академических успехов, цель нашего школьного округа для каждой школы заключается в следующем:

- Регулярно сообщать ученикам и их родителям об академических успехах, поведении и посещаемости
- Утвердить в письменном виде чёткий и доступный план эвакуации школы, и порядок действий на случай бедствий и катастроф
- Обеспечить учебную атмосферу в школе для достижения академических стандартов на уровне их класса
- Привлекать учеников к обсуждению и оценке своих знаний.
- Информировать о правилах поведения в нашем школьном округе и школах.
- Постоянно предоставлять информацию о преподаваемых предметах и системе аттестации.
- Постоянно и добросовестно выполнять все правила и порядки школьного округа.
- Относиться с уважением и достоинством ко всем родителям и ученикам.
- Предоставлять квалифицированную помощь.

## **ПОСЛЕДСТВИЯ НАРУШЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ УЧЕНИКОВ**

Оставление ученика после уроков – Detention. Ученик может быть оставлен до или после уроков, до или после обеда или в субботу под наблюдением школьного персонала.

Ученики должны находиться под надзором школьного персонала. Ученику будет предоставлено время на обед и пользование туалетом, а также возможность пить воду.

## **ЭЛЕКТРОННЫЕ СИГНАЛЬНЫЕ ПРИБОРЫ**

*(BP 5131.2)*

Руководители отдела народного образования считают, что неавторитетное использование электронных сигнальных приборов неблагоприятно влияет на достижение успехов учащихся, а также нарушает дисциплину в классе, организацию урока, может вызвать нестабильные отношения между учениками и

преподавателями, а также нарушить безопасность и конфиденциальность классной атмосферы.

*(Кодекс об образовании 48901.5)*

*(Административные указания 5131.2)*

Учащиеся должны иметь разрешение на использование электронных сигнальных приборов, таких как сотовые телефоны, и пользоваться ими до или после школьных занятий. Все приборы должны быть выключены до конца уроков, за исключением случаев, когда нет занятий или дополнительных мероприятий, или имеется особое разрешение школьного администратора. В экстренных случаях, необходимая информация будет предоставлена родителям/опекунам из административного офиса. Умеренное использование сотовых телефонов и других электронных приборов необходимо для того, чтобы в экстренных случаях ими могли воспользоваться учащиеся или сотрудники школы. Школьные администраторы должны применять прогрессивный последовательный план, когда ученики пользуются электронными сигнальными устройствами во время учебного времени. Без разрешения на использование таких приборов, электронные сигнальные устройства будут конфискованы. Если электронные приборы используются в подозрительных, запрещённых в школе целях, например, при мошенничестве или спекуляции, фотографировании в местах общего пользования, или в криминальных ситуациях, а также в опасных для здоровья и безопасности учеников и т.д, директор и его помощники обязаны проверить электронные приборы в присутствии представителей закона принудительно, если это необходимо.

### **ЗАПУГИВАНИЯ И ДОМОГАТЕЛЬСТВА** *(BP 5145.4)*

Учащиеся не должны терпеть проявление таких явлений как запугивание, травля или домогательства, негативно влияющих на учёбу школьников, которые мешают ученикам получать образование и вредят их эмоциональному здоровью. Сотрудники школ приложат все усилия для обеспечения заботливой, спокойной, лишенной дискриминации учебной атмосферы, а ученики не должны позволять их запугивать, независимо от того, где это происходит, на территории школы или за её пределами, по электронным приборам, при любых школьных мероприятиях или в школьном транспорте.

Все сотрудники школ, учащиеся, родители и другие лица обязаны сообщать об актах запугивания директору школы, который определит, был ли этот факт нарушением правил Anti-Bullying (запугивание), и

могут ли быть применены последующие действия(меры). Ответные акции возмездия, направленные по отношению к учащимся или другим лицам – строго запрещены. Кроме того, подача заявлений по поводу запугивания или домогательств может быть анонимной и сообщена по горячей линии школьного округа – предоставление запугиваний, телефон которой: 1-855-86 Bully или 1-855-862-8559.

### **ШКОЛЬНАЯ КОМИССИЯ ПО ПРОВЕРКЕ ПОСЕЩАЕМОСТИ (SARB)**

Школьная комиссия по проверке посещаемости (SARB) проверяет поведение учеников и посещаемость школы. Ученики могут быть направлены на комиссию, если они систематически опаздывают на занятия или прогуливают школу. SARB может направлять учеников на исправительные работы. SARB может также привлекать полицию, службы по охране здоровья и другие организации при рассмотрении индивидуального дела. SARB может принимать решения о переводе ученика в другую школу или в альтернативную образовательную программу.

### **ПРАВИЛА ОБЫСКА И КОНФИСКАЦИИ**

Правила обыска и конфискации дают право руководству школы проводить обыск всех вещей и самого студента, если он/она заподозрен в нарушении законов или правил поведения в школе.

### **КРАТКОВРЕМЕННОЕ ИСКЛЮЧЕНИЕ ИЗ ШКОЛЫ (SUSPENSION)**

Учитель или директор школы могут исключить ученика из класса на определённое время за плохое поведение. Директор или завуч могут исключить ученика на пять учебных дней. Количество дней может быть увеличено, если нужно.

Существуют три вида исключений:

1. Исключение за пределами школы означает, что студенты, получившие исключение за пределами школы не имеют право быть на территории школы и вблизи всех школ нашего

школьного округа в течение всего времени, на которое они исключены. Они могут, однако, быть вызваны в школу для участия в тесте или для получения домашнего задания от сотрудника школы.

2. Исключение в пределах школы означает, что студенты, получившие исключение удаляются из класса, но остаются на территории школы в специальном помещении, изолированном от других учеников и под надзором школьного сотрудника.
3. Учитель может исключить ученика из своего класса только на один день.

### **ДОЛГОСРОЧНОЕ ИСКЛЮЧЕНИЕ ИЗ ШКОЛЫ (EXPULSION)**

В случае нарушения Калифорнийского закона об образовании, члены комиссии школьного округа могут исключить ученика из всех школ нашего округа. Комиссия исключает ученика на определённое количество дней, однако заявление на возвращение в школу может быть рассмотрено в установленное время.

Калифорнийский закон дает право ученикам подать просьбу о пересмотре дела.

В соответствии Кодексом об образовании 48915 (с), члены комиссии школьного округа обязаны исключить ученика из школы по следующим причинам:

1. Владение, продажа или распространение огнестрельного оружия.
2. Угроза ножом.
3. Продажа контролируемых веществ.
4. Сексуальное оскорбление.
5. Наличие взрывчатых веществ.

В соответствии с Калифорнийским Кодом об Образовании школьное руководство может исключить ученика из школы по следующим причинам:

1. Избиение с нанесением серьёзного повреждения любому человеку, за исключением самообороны;

2. Наличие ножа, взрывоопасного материала или других опасных предметов, которые ученик не должен иметь;
3. Наличие наркотиков у студента. Исключения из этого правила могут быть сделаны в случае, если правило нарушено первый раз или количество марихуаны меньше, чем одна унция;
4. Воровство или вымогательство;
5. Побои или оскорбление сотрудников школы.

Ученик не может быть наказан, оставлен после уроков, или рекомендован для исключения без ведома директора школьного округа, его заместителя, или директора школы, в которой учится ученик и без доказательства вины ученика в нарушении одного или более пунктов Правил поведения, законов школьного округа, или Кодекса об образовании 48900.

Ученик может быть наказан максимально на пять дней, или исключён, за нарушения, перечисленные в правилах поведения, имеющих отношение к школьным мероприятиям или правилам посещаемости в нашем или другом школьном округе, включая следующее:

- На территории школы
- В течение перерыва на обед, на территории и за пределами школы
- Во время любых мероприятий, проходящих в школе, а также при возвращении с этих мероприятий

### **СЛУЖБЫ ПОМОЩИ И ПОДДЕРЖКИ УЧЕНИКОВ**

(может не быть во всех школах)

- Независимое обучение
- Общественная работа за пределами школы
- Общественная работа на территории школы (уборка территории, помощь дворникам)
- Комиссия по разрешению конфликтов
- Консультации
- Оставление после уроков
- Увеличение учебного дня

- Дополнительные занятия после уроков по пятницам
- Посещение учеников на дому
- Кратковременное исключение из класса (на территории школы)
- Лишение перерыва на обед
- Соборания
- Работа с наставниками
- Утренний класс, занятия до начала основных уроков
- Присутствие родителей на уроках (полдня)
- Родительские собрания Via Telephone (документ)
- Студенческий комитет
- Предварительное обсуждение методов контроля поведения
- Направление в консультативную группу
- Направление в школьный округ для проверки учебных заданий
- Направление в SARB
- Направление в группу по проверке посещаемости (SART)
- Направление в школьную студенческую группу School Study Team
- Субботняя школа
- Перевод в другую школу
- Укороченный день
- Заключение контракта по поведению- Behavior Contract
- Студенческая конференция
- Исключение из класса учителем
- Лишение перерыва для игр с друзьями (начальные школы)
- Изменение расписания
- Добровольное, краткосрочное самостоятельное обучение

<b>1. Обязательное исключение [E.C. 48915(e)]</b>	Вместо suspend	Suspend	Expel исключить	Сообщить в полицию
c1 Владение, продажа или распространение огнестрельного оружия.	нет	да 5 дней	да	да
c2 Угроза ножом.	нет	да 5 дней	да	да
c3 Продажа наркотиков	нет	да 5 дней	да	да
c4 Сексуальное оскорбление	нет	да 5 дней	да	да
c5 Наличие взрывчатки или взрывчатых веществ	нет	да 5 дней	да	да
<b>Обязательное исключение [E.C. 48915(a)]</b>	Вместо suspend	Suspend	Expel исключить	Сообщить в полицию.
a Избиение с нанесением тяжёлого повреждения любому человеку в школе, за исключением случаев самообороны	нет	да 5 дней	да	да
a2 Наличие ножа, взрывоопасного материала или других опасных предметов, которые ученик не должен иметь	нет	да 5 дней	да	да
a3 Наличие наркотиков у студентов. Исключения могут быть сделаны в случае, если правило нарушено впервые, или количество марихуаны меньше, чем одна унция	нет	да 5 дней	да	да
a4 Воровство и/или вымогательство	нет	да 5 дней	да	да
a5 Побои или оскорбление сотрудников школ	нет	да 5 дней	да	да

<b>1. Вид насилия [Е.С. 48900(a)]</b>	Вместо suspend	Suspend	Expel исключить	Сообщить в полицию.
а.1 Угроза, причинение или попытка причинения увечья любой персоне.	рассмотреть	да 3-5 дней	да	да
а.2 Сознательное применение силы или хулиганства по отношению к любой персоне, за исключением самозащиты.	рассмотреть	да 3-5 дней	да	да
<b>2. Оружие и опасные предметы [Е.С. 48900(b)]</b>	Вместо suspend	Suspend	Expel исключить	Сообщить в полицию.
Владение, распространение и угроза оружием (ножи, пистолеты, острые объекты, дубинки, и т. д.) или взрывоопасными материалами	рассмотреть	да 3-5 дней	да	да
<b>3. Наркотики или алкоголь [Е.С. 48900(c)]</b>	Вместо suspend	Suspend	Expel исключить	Сообщить в полицию.
Быть под влиянием, владение, продажа, и распространение алкоголя или наркотиков	рассмотреть	да	да	да
<b>4. Продажа фальшивых наркотиков и алкоголя [Е.С. 48900(d)]</b>	Вместо suspend	Suspend	Expel исключить	Сообщить в полицию.
Продавать или договариваться о продаже наркотиков или алкоголя, которые при проведении сделки заменяются фальшивыми наркотиками или алкоголем.	рассмотреть	да	да	да
<b>5. Ограбление и вымогательство [Е.С. 48900(e)]</b>	Вместо suspend	Suspend	Expel исключить	Сообщить в полицию.
Попытка или совершение ограбления или вымогательства.	рассмотреть	да	да	да
<b>6. Повреждение частной или школьной собственности [Е.С. 48900(f)]</b>	Вместо suspend	Suspend	Expel исключить	Сообщить в полицию.
Попытка или повреждение школьного или частного имущества, включая электронное оборудование и кассеты, хранящие информацию.	рассмотреть	да	да	да

<b>7. Кража и воровство [Е.С. 48900(g)]</b>	Вместо suspend	Suspend	Expel исключить	Сообщить в полицию.
Попытка или совершение кражи школьной или частной собственности, включая электронное оборудование и кассеты с информацией.	рассмотреть	да	да	да
<b>8. Курение табака [Е.С. 48900(h)]</b>	Вместо suspend	Suspend	Expel исключить	Сообщить в полицию.
Наличие или курение сигарет с никотином.	рассмотреть	да	да	Может последовать вызов в суд
<b>9. Употребление нецензурных слов и сквернословие [Е.С. 48900(i)]</b>	Вместо suspend	Suspend	Expel исключить	Сообщить в полицию.
1. По отношению к ученикам.	рассмотреть	да	да	да
2. По отношению к персоналу.	рассмотреть	да	да	да
<b>10. Предметы, необходимые при использовании наркотиков [Е.С. 48900(j)]</b>	Вместо suspend	Suspend	Expel исключить	Сообщить в полицию.
Владеть, договариваться о продаже, или продавать предметы, необходимые при использовании наркотиков.	рассмотреть	да	да	да
<b>11. Преднамеренно мешать или срывать школьные уроки [Е.С. 48900(k)]</b>	Вместо suspend	Suspend	Expel иск да лючить	Сообщить в полицию.
Неповиновение правилам школы.	рассмотреть	да	да	нет
Невыполнение инструкций учителей и сотрудников школы.	рассмотреть	да	да	нет
Нарушение правил пользования школьным автобусом.	рассмотреть	да	да	нет
<b>12. Хранение украденных предметов [Е.С. 48900(l)]</b>	Вместо suspend	Suspend	Expel исключить	Сообщить в полицию.
Сознательное хранение украденной собственности.	рассмотреть	да	да	да

<b>13. Фальшивое оружие [Е.С. 48900(m)]</b>	Вместо suspend	Suspend	Expel исключить	Сообщить в полицию.
Владение фальшивым оружием, которое выглядит как настоящее, что может ввести в заблуждение людей, видящих его.	рассмотреть	да	да	да
<b>14. Словесные или физические сексуальные оскорбления [Е.С. 48900(n)]</b>	Вместо suspend	Suspend	Expel исключить	Сообщить в полицию.
Попытка или совершение словесного или сексуального оскорбления.	нет	да	да	да
<b>15. Травля ученика, являющегося свидетелем [Е.С. 48900(o)]</b>	Вместо suspend	Suspend	Expel исключить	Сообщить в полицию.
Травля, запугивание и угроза учащегося, который является свидетелем в школьном разбирательстве.	рассмотреть	да	да	да
<b>16. Незаконное владение таблетками Soma [Е.С. 48900(p)]</b>	Вместо suspend	Suspend	Expel исключить	Сообщить в полицию.
Распространение, продажа или попытка продать таблетки Soma, которые продаются только по рецепту врача	рассмотреть	да	да	да
<b>17. Насмехательство [Е.С. 48900 (q)]</b>	Вместо suspend	Suspend	Expel исключить	Сообщить в полицию.
Попытка или участие в насмехательствах и злых шутках.	рассмотреть	да	да	да
<b>18. Запугивание [Е.С. 48900®]</b>	Вместо suspend	Suspend	Expel исключить	Сообщить в полицию.
Участие в акте запугивания, включая, но не лиминитую свершившийся акт запугивания по электронной почте, как определено в подгруппе (f) и (g) секции 32261 по отношению к ученику или сотруднику школы.	рассмотреть	да	да	да

<b>19. Подстрекательство или его поощрение [Е.С. 48900(s)]</b>	Вместо suspend	Suspend	Expel исключить	Сообщить в полицию.
Попытка или нанесение физических травм любому человеку.	рассмотреть	да	нет, за исключением случаев, при которых обвиняемый был осужден за нанесение серьезных повреждений.	да
<b>20. Сексуальные оскорбления [Е.С. 48900.2]</b>	Вместо suspend	Suspend	Expel исключить	Сообщить в полицию.
Все запрещенные виды сексуальных оскорблений, замечаний; физические, словесные, и наглядные действия сексуальной направленности. Правило относится к ученикам с 4 по 12 классы.	рассмотреть	да	да	да
<b>21. Ненависть, ведущая к насилию [Е.С. 48900.3]</b>	Вместо suspend	Suspend	Expel исключить	Сообщить в полицию.
Запугивание, попытки или принятие участия в насилии над человеком, или повреждение его имущества в связи с ненавистью на основании: национальности, цвета кожи, места рождения, инвалидности, и сексуальной направленности, будет рассматриваться, как насилие на почве ненависти для учеников с 4 по 12 классы.	рассмотреть	да	да	да

22. Другие оскорбления [Е.С. 48900.4]	Вместо suspend	Suspend	Expel исключить	Сообщить в полицию.
Добровольное участие в следующих действиях: травля, запугивание и угрозы учеников или сотрудников, которые ведут к прерыванию учебных занятий, созданию беспорядка в школе, а также посягательство на права учеников или школьного персонала, и создание враждебной и неблагоприятной обстановки в школе. Только для классов с 4-12 .	рассмотреть	да	да	да
23. Террористические угрозы [Е.С. 48900.7]	Вместо suspend	Suspend	Expel исключить	Сообщить в полицию.
Террористические угрозы по отношению к школьному персоналу и/или имуществу.	рассмотреть	да	да	да
24. Посещаемость	Вместо suspend	Suspend	Expel исключить	Сообщить в полицию.
<b>Пропул [Е.С. 48260]</b> (Предупредительное письмо #1) Пропул уроков без уважительной причины.	рассмотреть	нет	нет	нет
<b>Повторный пропул [Е.С. 48261]</b> (Предупредительное письмо #2).	рассмотреть	нет	нет	нет
<b>Систематические пропулы [Е.С. 48262]</b> (Предупредительное письмо № 3) Любой ученик, имеющий 3 и более пропулов в течение учебного года. Систематически прогиливающие ученики направляются в SARB для дальнейших дисциплинарных мер.	рассмотреть	нет	нет	нет

## АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ПРОГРАММЫ

### American Legion Continuation High School

3801 Broadway 277-6600

- Классы 9-12, добровольная регистрация и выход
- Специальный класс: RSP только
- Информация о программе: После окончания: диплом или GED

### Capital City School (независимое обучение)

#### Необходимо подать заявление

7222 24th Street

433-5187

- Классы K-12, только добровольные классы
- Информация о программе: аналогичный школьный округ и штатный учебный курс. Один час в неделю занятия с учителем, 20 часов в неделю – самостоятельное обучение. Ученики должны выполнить требования, установленные и подписанные учителем ученика.

### Charles A. Jones Skills & Business Education Center

5451 Lemon Hill Avenue , 95824

Номер телефона: (916) 433-2600

- 18 лет или старше, свободная запись
- Специальный класс: разрешён при согласии IEP

Часы работы: с понедельника по пятницу

С 7:30 a.m. до 4:30 p.m.

С понедельника по четверг

С 5:30 p.m. до 9:30 p.m.

В субботу:

С 9:00 a.m. до 3:30 p.m.

### **Sacramento Accelerated Academy**

5601 47<sup>th</sup> Avenue, 95824

Номер телефона: (916) 433-2927

- Ученики 11-х и 12-х классов
- Ученики должны пройти CAHSEE
- Специальное образование: только помощь RSP
- Регистрация: Placement via Student Hearing и только по направлению из отдела Placement
- Программа: Sacramento Accelerated Academy (SAA) на Интернете школьного округа программа- credit recovery, расположенная в Enrollment and Family Services Center. SAA ученики работают над курсовыми проектами в компьютерной лаборатории и получают помощь преподавателей в школе и по Интернету, имеющих доступ к дистанционному управлению - via the internet.

### **Success Academy (4-8)**

5601 47<sup>th</sup> Avenue, 95824

Номер телефона: (916) 433-5301

- Специальное образование: только RSP
- Программа: академическая помощь и социально/эмоциональная поддержка для учеников в группе повышенного риска.
- Регистрация: Дисциплинарные проблемы -обзор/ направление на обучение/ комитет School Attendance Review Board (SARB).
- Все учащиеся получают направление на обучение в Success Academy через отделы Student Hearing и Placement.

Для получения информации по другим альтернативным программам, обращайтесь в отдел Student Hearing and Placement по телефону: (916) 643-9425.

### **ССЫЛКА К ПОСТАНОВЛЕНИЯМ И АДМИНИСТРАТИВНЫМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВАМ ШКОЛЬНОГО ОКРУГА**

Пожалуйста, заметьте, что эта брошюра является суммарным и основным сводом правил и законов Отдела образования.

#### **Постановление школьного округа AR 5144**

обеспечивает выполнение следующего постановления “директора всех школ должны обеспечить всех учеников, родителей/опекунов информацией в письменном виде о правилах

Отдела образования, административных указаний, и индивидуальных правил школ, относительно дисциплины учащихся в начале каждого учебного года. Информация подтверждает, что эти правила и установления можно получить в офисе директора школы во всех школах нашего школьного округа”.

#### **Правила Отдела Образования**

**/административные указания для более детального рассмотрения:**

Conduct 5131 BP

Bus Conduct 5131.1 BP and AR

Вандализм, воровство и надписи 5131.5 BP

Положительный климат в школах 5137 BP

Дисциплина 5144 BP и AR

Краткосрочные отстранения от занятий и исключения 5144.1 BP и AR

Краткосрочные отстранения от занятий и исключения (Ученики-инвалиды) 5144.2 AR

Обыск и конфискация 5145.12 AR

Сексуальные оскорбления 5145.7 BP и AR

## **Школьная жизнь**

### **учеников**

#### **Анкета для учащихся 5 –х классов**

#### **о здоровом образе жизни-**

#### **California Healthy Kids Survey.**

Вашего ребёнка могут попросить участвовать в школьном опросе Healthy Kids Survey, который спонсирует отдел Образования Калифорнии. Информация из анкеты очень важна для того, чтобы помочь молодёжи сохранить хорошее здоровье и побороть такие проблемы как наркомания и преступность. Заполнение анкеты займёт не более одного урока. **Для того, чтобы ваш ребёнок мог участвовать в опросе, вам необходимо заполнить письменное разрешение.** Только ученики **пятых классов** примут участие в данном анкетировании - Elementary School Survey. **Учащиеся 7-х, 9-х и 11-х классов.** Для сбора необходимой информации о физической активности детей, их питании, употреблении алкоголя, табака, и других наркотических средств, а также о школьной безопасности, окружающей обстановке и индивидуальных особенностях и способностях, ученикам будет предложено участие в опросе.



Данная информация будет представлена на рассмотрение учёным-социологам для исследовательских целей. Вы можете ознакомиться с вопросами анкеты в офисе школы или откройте Healthy Kids на Интернетe ([www.wested.org/hks](http://www.wested.org/hks)).

Участие в опросе добровольное и анонимное; имена и числа не будут приложены к анкете. Ученики, которые будут участвовать в анкетировании, будут отвечать на вопросы только по желанию и могут прервать опрос в любое время.

С вопросами о данной анкете, или о ваших правах, обращайтесь в отдел Youth по телефону: (916) 643-7994.

## **ПСИХОЛОГИЧЕСКОЕ ТЕСТИРОВАНИЕ**

Родители или опекуны имеют право получать информацию о психологическом тестировании, проводящемся в школе и запретить тестирование своих детей. (Кодекс об образовании § 51101.)

## **НЕ РАСПРОСТРАНЕНИЕ КОНФИДЕНЦИАЛЬНОЙ ИНФОРМАЦИИ ОБ УЧЕНИКАХ И ИХ СЕМЬЯХ**

В соответствии с законом, в нашем школьном округе существует правило о том, что персональная информация студентов и их семей является конфиденциальной. Сотрудникам школьного округа запрещено проводить опросы учеников с целью распространения или продажи личной информации. Любая персональная информация, которая предоставлена консультанту учеником в возрасте 12 лет и старше, или родителем/опекуном ученика в возрасте 12 лет и старше, должна оставаться в тайне, за исключением случаев, когда это требуется по закону. (Кодекс об образовании § 49602.) (В соответствии с правилами школьного округа такое решение должно быть утверждено Отделом образования или директором школьного округа).

## **УЧАСТИЕ УЧЕНИКОВ В ОПРОСАХ**

Ученикам запрещено давать какие-либо тесты, опросы, или экзамены, содержащие вопросы о

личных или семейных убеждениях, или персональной жизни (sex), семейной жизни, моральных принципах, или религии без официального разрешения родителей на каждую анкету или опрос.

Однако анонимные добровольные и конфиденциальные исследования для изучения здоровья учащихся, привычек, включая тесты, опросы, содержащие вопросы о мнении учеников относительно секса, соответственно возрасту ребёнка, могут быть предложены ученикам с 7 классов по 12, если родители не подали письменный отказ от участия их ребёнка в тестировании. (Кодекс об образовании §§ 51513, 51938. 60614; 20 U.S.C. 1232h(a) and (b).) (По рассмотрению отдела образования, директора школьного округа и правил школьного округа).

## **ПОЛИТИЧЕСКИЕ УБЕЖДЕНИЯ/ ПОВЕДЕНИЕ/АНКЕТА О ХОРОШИХ ВЗАИМООТНОШЕНИЯХ В СЕМЬЕ.**

Родители будут уведомлены в письменном виде, если их ребёнку будут давать тест или опрос, содержащий вопросы о его/её, или ваших политических убеждениях, нелегальном, антиобщественном или преступном поведении, умственных и психологических проблемах, проблемах с врачами, юристами, священниками и другими лицами, с которыми вы имеете близкие родственные связи и совместный доход. (В соответствии с законом, исключения составляют случаи, если ученик занимается по субсидируемой программе). Родители/опекуны имеют право ознакомиться с содержанием преподаваемого материала, включая учебные пособия и кассеты учителя или другие учебные материалы, используемые при проведении опроса. Родители имеют право согласиться или отказаться от участия их детей в подобном анкетировании. (20 U.S.C. §1232h (a) and (b))

## **ЗАПРЕТ НА КУРЕНИЕ В ШКОЛАХ**

Законом объединённого школьного округа города Сакраменто запрещено использование табачных изделий на территории школьного округа. Это распоряжение относится ко всем сотрудникам, учащимся и посетителям во время любых мероприятий или атлетических

соревнований. Ученикам запрещено курить, жевать или иметь при себе табачно-никотиновые изделия на территории школы или в учебные часы во время школьных мероприятий, даже под надзором сотрудников школьного округа.

### **СТРАХОВКА УЧЕНИКОВ**

Школьный округ или районный отдел образования оказывает медицинскую помощь и госпитализацию ученикам, получившим травмы во время школьных занятий. Ни один ученик не сможет получить такие услуги без разрешения родителей/опекунов или совершеннолетних учеников. Вы можете получить более полную информацию по оказанию медицинских услуг ученикам, получившим травмы в школе, обратившись к директору школы вашего ученика. (Кодекс об образовании § 49472.)

### **БЕСПЛАТНОЕ ПИТАНИЕ ИЛИ ПИТАНИЕ ПО СНИЖЕННОЙ ЦЕНЕ**

Ученики могут получать бесплатное питание или питание по сниженной цене в школе. Узнайте в школе, может ли ваш ребёнок пользоваться такими льготами. Пожалуйста, заполните заявление на бесплатное или уценённое питание на интернет-сайте: [www.scusd.edu/appyformeals](http://www.scusd.edu/appyformeals).

### **ЛИЧНАЯ СОБСТВЕННОСТЬ**

Школьный округ или районные отделы не несут ответственности за личные вещи учеников. Студенты не должны приносить в школу посторонние предметы.

## **Не распространение информации об учениках**

### **ПОНЯТИЕ ЛИЧНОГО ДЕЛА УЧЕНИКА**

Личное дело ученика – это любая информация, имеющая прямое отношение к данному ученику. Школьный округ или ответственный сотрудник школы обязан сохранять и вести личное дело ученика.

### **УВЕДОМЛЕНИЕ О ПРАВАХ УЧЕНИКОВ НА КОНФИДЕЦИАЛЬНОСТЬ**

Федеральные законы и законы штата гарантируют определённые личные права и права на доступ к студенческим отчётам для учеников и

родителей/опекунов. Полный доступ ко всем письменным документам, утверждённым школьным округом, гарантируется:

- Родителям или опекунам учащихся в возрасте 17 лет или моложе.
- Родителям или опекунам учащихся в возрасте 18 лет и старше, если ученик на их иждивении при выплате налогов.
- Ученикам в возрасте 16 лет и старше или окончившим 10-й класс.

Родители/опекуны имеют право пересмотреть личное дело ученика, сделав запрос у директора. В каждой школе, директор и его заместитель должны охранять студенческую информацию. Директор должен проследить, чтобы были даны необходимые объяснения и переводы, если потребуется. Родители/опекуны имеют право задавать вопросы об отчётах их студентов и получать на них ответы, требовать сохранения точности и конфиденциальности. Неточная, искажённая или нечестная информация может быть удалена или оставлена директором или его заместителем. Все утверждённые для ученика документы должны находиться в школьном офисе.

Кроме того, родители или опекуны студентов могут получить копию любой информации из личного дела ученика по недорогой цене за страницу документа. Правила и процедуры отчётов в школьном округе, различные виды информации, собранной ответственными лицами, секретная информация, и т.д. можно получить у директора. Родители могут обратиться в школу и посмотреть список информации, которую они могут получить из личного дела ученика, в соответствии с Кодексом об образовании § 49064.

Доступ к рекорду ученика разрешён только тем лицам, которые имеют законную заинтересованность в системе образования, официальные лица, сотрудники, чьи обязанности и ответственность подчинены школьному округу. Официальные сотрудники школы могут проверять студенческие рекорды в случаях, когда это касается интересов образования учеников. Официальным работникам разрешено пересматривать рекорды для добавления необходимой информации об учениках. Официальное школьное лицо – это работник школьного округа, администратор, начальник, инструктор, другие работники (включая медицинских

работников школы и юридический персонал), человек, работающий в руководящем отделе, человек или компания с которыми сотрудничает школьный округ для определённых целей (такие как юристы, ревизоры, консультанты, или медицинские специалисты), или родитель, или ученик, выступающий в качестве официального представителя (дисциплинарный комитет, комитет по жалобам), или другое официальное лицо, выполняющее свои задачи. (FERPA, 34 Кодекс о федеральных установлениях (C.F.R.) Часть 99.7(a)(3)(iii) и 99.31(a)(1) и Кодекс об образовании § 49063 (d), 49064 и 49076).

Когда ученик переходит в школу, принадлежащую другому школьному округу, по требованию его нового школьного округа, его документы, включая документ о дисциплине, следуют за ним. В то же время родители или студент могут запросить и получить копию требуемого документа за невысокую плату. Родители или опекуны могут обратиться в школьный округ или районный отдел, чтобы узнать о правилах пересмотра и исправления студенческих документов. Если Вы думаете, что школьный округ нарушает федеральные правила о конфиденциальности, Вы можете жаловаться в Министерство образования Соединённых Штатов по следующему адресу: отдел Family Policy Compliance, U.S. Отдел образования, 400 Maryland Avenue, SW, Washington, D.C. 20202-5920. Department of Education, 400 Maryland Avenue, SW, Washington, D.C. 20202-5920.

Школьный округ также разрешает пользоваться некоторой секретной информацией, если этого требуют федеральные законы или законы штата. Это означает, что такие данные как имя ученика, день рождения, адрес, номер телефона, курс обучения, участие в школьных мероприятиях и спорте, данные о посещаемости, дипломы и награды, посещение других частных или государственных школ, могут быть выданы определённым агентствам, а также такая информация как рост и вес спортсменов.

## **ВОЕННЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ**

В соответствии с Федеральным законом NCLB, представители военных организаций должны иметь доступ к личной информации учеников. Однако, **родители или опекуны имеют право предоставить заявление в письменном виде в высшую школу своего ребёнка о неразглашении личной информации их детей в**

## **военные организации без их предварительного письменного разрешения.**

На последней странице вы найдёте форму такого заявления.

В соответствии с Федеральным законом No Child Left Behind школы должны предоставлять информацию с указанием имени, адреса и телефона учеников высших школ по требованию вузов, перспективных предпринимателей и военных организаций. Родители/опекуны имеют право потребовать в письменном виде, чтобы информация в вышеуказанные организации не предоставлялась без их письменного разрешения.

Соответствующая конфиденциальная информация не может быть выдана никакой частной коммерческой компании или другим предпринимателям или представителям СМИ. Имена и адреса выпускников или бывших учеников могут быть предоставлены государственным или частным школам и колледжам. Представители военных организаций должны иметь доступ к персональной информации, однако, родители/опекуны имеют право потребовать в письменном виде о нераспространении личной информации военным организациям без их письменного предварительного разрешения. Родители или опекуны также имеют право оповестить школьный округ в письменном виде в течение 30 календарных дней со дня получения данного уведомления о том, что они не желают, чтобы информация об их детях распространялась.

Школьный округ не будет распространять личную информацию об учениках 17 лет и моложе. Если ученик в возрасте 18 лет или старше, или студент вуза разрешит в письменном виде предоставлять свою личную информацию, его требование будет удовлетворено. (Кодекс об образовании 51101.)

## **ЦИФРОВЫЕ СМИ/РАБОТЫ УЧЕНИКОВ**

Перед тем как помещать фотографии учеников или их работы на официальном сайте Интернета, школьный округ должен получить разрешение на это от родителей. Если вы не хотите, чтобы фотографии вашего ребёнка или его работы появились в официальных публикациях или на сайте Интернета любого школьного округа, пожалуйста, поставьте

«нет» в соответствующем месте и подпишите заявление на обратной стороне. **Если вы не возражаете, чтобы фото вашего ребёнка появилось на интернете школьного округа, ничего отмечать не надо.**

(Пожалуйста, заметьте, что сотрудников СМИ попросили не появляться на территории нашего школьного округа без предварительного разрешения.)

Если у вас есть вопросы, пожалуйста, обратитесь к директору школы вашего ребёнка. Для дополнительной информации обращайтесь в отдел Communications по телефону: (916) 643-9042.

## **Инструкции**

### **КУРС ОБУЧЕНИЯ И ШКОЛЬНЫЕ ПОСОБИЯ.**

Все школьные пособия и задания, включая учебники, инструкции для учителей, кассеты, записи и компьютерные программы должны храниться в классной комнате у учителя, и могут быть проверены родителями/опекунами в назначенное время в соответствии с правилами и процедурами школьного округа. (Кодекс об образовании §§ 49091.10; 51101). Родители имеют право на ознакомление с инструкционными материалами и обсуждение учебного курса учеников. (Education Code §§ 49063(k) and 49091.14; No Child Left Behind Act. 20 U. S. C. 1232h © and (d).)

### **ИСПОРЧЕННЫЕ ИЛИ ПОТЕРЯННЫЕ УЧЕБНЫЕ ПОСОБИЯ /ЗАДЕРЖКА ВЫДАЧИ ОЦЕНОК, ДИПЛОМОВ ИЛИ ОТЧЁТОВ ОБ УСПЕВАЕМОСТИ.**

Школьные пособия, предназначенные для пользования студентами в школе, являются собственностью школьного округа. Ученики ответственны за возврат взятых материалов и учебников, и должны вернуть их в хорошем состоянии.

Родители/опекуны и студенты несут ответственность за испорченные и потерянные школьные пособия. Родители/опекуны и ученики обязаны возместить стоимость потерянных или испорченных материалов. (BP 6161.2)

В соответствии с Кодексом об образовании, ученик не сможет вовремя получить отчёт об успеваемости, оценки или диплом об окончании школы в случае не возмещения убытков. (AR 5125.2)

### **ПРИСУТСТВИЕ РОДИТЕЛЕЙ НА УРОКАХ**

В соответствии с правилами школьного округа, родители/опекуны имеют право присутствовать на уроках своего ребёнка, или для получения необходимой информации при выборе школы в нашем школьном округе или за его пределами. Любые наблюдения могут быть сделаны по установленным правилам, гарантирующим безопасность учеников и школьного персонала, и предотвращающим грубое отношение к сотрудникам школы. (Кодекс об образовании §§ 49091.10(b); 51101.)

### **УБЕЖДЕНИЯ**

Никто не может принудить студента принять или отказаться от его собственных убеждений, будь то религиозные доктрины или политические взгляды.

Ни один ученик не освобождается от обязанности выполнять регулярные классные задания.

(Кодекс об образовании § 49091.12(a).)

### **ОСВОБОЖДЕНИЕ ОТ МЕДИЦИНСКИХ ИНСТРУКЦИЙ ПО РЕЛИГИОЗНЫМ (МОРАЛЬНЫМ) ПРИНЦИПАМ**

Родители могут потребовать в письменном виде освободить их ребёнка от медицинских инструкций, если они не соответствуют их религиозным и моральным убеждениям. (Кодекс об образовании § 51240.)

### **КУРС ОБУЧЕНИЯ**

Учебный план государственных школ, включая названия, описания, и инструкции к каждому курсу, должен быть пересмотрен, по меньшей мере, один раз в год. С таким планом можно ознакомиться и получить копию за доступную цену. (Кодекс об образовании § 49091.14; 49063)

### **ВСКРЫТИЕ ЖИВОТНЫХ**

Ученик, чьи убеждения не позволяют ему участвовать во вскрытии животных, в случаях когда это является частью школьной программы, имеет право потребовать альтернативный проект. В этом случае его родители или опекуны должны подать письменное заявление в школу своего ученика.

(Кодекс об образовании §§ 32255-32255.6.)

## **ПОЛОВОЕ ВОСПИТАНИЕ И ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ СПИДА (HIV/AIDS)**

Родители могут ознакомиться с письменной информацией и аудио кассетами, используемыми в процессе обучения учеников о половом воспитании и профилактических знаний против СПИДА - HIV/AIDS. Данный курс могут преподавать сотрудники школьного округа и/или консультанты из других организаций. Школьный округ может проводить собрания, на которых приглашенные специалисты предоставят информацию по вопросам полового воспитания и профилактических знаний против HIV/AIDS. Родителям/опекунам должно быть направлено письменное уведомление не менее, чем за 14 дней до момента проведения такого мероприятия. Родители/опекуны имеют право потребовать копию юридического документа под названием Comprehensive Sexual Health или HIV/AIDS Prevention Education, и главу 5, 6, California Comprehensive Sexual Health and HIV/AIDS Prevention Education Act. (Кодекс об образовании § 51930-51939.)

## **СОКРАЩЁННЫЕ ДНИ И ОБРАЗОВАНИЕ УЧИТЕЛЕЙ**

Родители или опекуны могут ознакомиться с расписанием занятий в новом учебном году, где указано количество сокращённых учебных и не учебных дней, предназначенных для обучения учителей. В течение учебного года родители будут уведомлены о дополнительных сокращённых или не учебных днях, предназначенных для учителей. (Кодекс об образовании § 48980.)

## **ПРОГРАММА ПОВЫШЕННОГО УРОВНЯ И ИНТЕРНАЦИОНАЛЬНАЯ ПРОГРАММА С ПЛАТНЫМИ ЭКЗАМЕНАМИ ПО ИХ ОКОНЧАНИЮ**

Ученики из семей с низким доходом, записанные в усиленную программу (AP) на уровне высшей школы и планирующие сдавать AP экзамен по окончании курса, ИЛИ интернациональный экзамен на Бакалавра, смогут принять участие в экзамене по окончании и участвовать в программе Fee Payment Program. Эта программа финансируется федеральной программой, в соответствии с Калифорнийским кодексом об образовании 52244. Родители могут ознакомиться об оплате за эти программы в высшей школе их ученика. Консультанты школы также расскажут

учащимся и их родителям о стоимости данной программы.

## **КОНСУЛЬТАЦИИ ПО БУДУЩЕЙ КАРЬЕРЕ**

Родителям будет заранее объявлено, по крайней мере один раз, о встрече их ученика с консультантом школы по поводу выбора карьеры и необходимых классов для учеников 7- классов, с тем, чтобы они могли участвовать в этом процессе. (Кодекс об образовании 221.5 (d))

## **ОТЧЁТ ШКОЛЬНОГО ОКРУГА ОБ УСПЕВАЕМОСТИ УЧЕНИКОВ**

Копию такого отчёта можно получить в школе вашего ученика по требованию. (Кодекс об образовании §§ 35256, 51101.)

## **ВСТРЕЧИ РОДИТЕЛЕЙ /ОПЕКУНОВ С УЧИТЕЛЯМИ И ДИРЕКТОРОМ ШКОЛЫ**

Родители или опекуны имеют право встретиться с учителем своего ребёнка и директором школы по предварительной записи. (Кодекс об образовании § 51101.)

## **АКАДЕМИЧЕСКИЕ УСПЕХИ И ШКОЛЬНЫЕ ПРАВИЛА**

Родители или опекуны имеют право на предварительное уведомление о результатах текущих и заключительных тестов школьного округа или штатных тестов, а также на предварительное получение информации о школьных правилах, включающих в себя стандарты по поведению, правила посещаемости школы, правила о школьной форме, и обратиться в школе в случае возникновения каких-либо проблем с их детьми. (Кодекс об образовании § 51101) .Учитель должен уведомить вас в том случае, если у вашего ребёнка есть вероятность не пройти определённый класс. (Кодекс об образовании §49063 и 49067.)

## **ПЕРЕВОД В СЛЕДУЮЩИЙ КЛАСС И ОСТАВЛЕНИЕ НА ВТОРОЙ ГОД**

Родители или опекуны имеют право на получение предварительной информации о правилах оставления детей на второй год, или перевод их в следующий класс. Родители или опекуны должны как можно раньше получить информацию из школы о возможном оставлении их ребёнка на второй год, или перевода в следующий класс, а также имеют

право проконсультироваться со школьным персоналом о таком решении, и опротестовать его, при несогласии. (Кодекс об образовании §§ 48070.5, 51101.)

### **АКАДЕМИЧЕСКИЕ ПРОГНОЗЫ**

Родители и опекуны имеют право знать, какие результаты ожидаются от их ребёнка во время учебного процесса.

(Кодекс об образовании Code § 51101)

Ученики, поступившие в высшую школу осенью с меньшим количеством баллов, чем перечислено ниже, рассматриваются, как учащиеся имеющие "недостающие баллы".

- Для 9-10 классов: 50 баллов
- Для одиннадцати классников: 110 баллов
- Для двенадцати классников: 160 баллов

Выпускники: 160 баллов

Ученики с недостающим количеством баллов должны зарегистрироваться в дополнительные классы для окончания высшей школы.

Необходимые добавочные баллы могут быть получены при записи в один или более классов, перечисленных ниже:

1. ROP классы
2. Выполнение недостающих заданий на интернете
3. Общественные колледжи
4. Летнюю школу (учащиеся, которым необходимо посещать летнюю школу после окончания двенадцатого класса, не будут участвовать в праздничной церемонии окончания высшей школы)
5. Альтернативная высшая школа

В обязанности учеников входит проверка доставки транскриптов с их баллами к школьному регистратору.

### **ВЫПУСКНОЙ ЭКЗАМЕН В ВЫСШИХ ШКОЛАХ КАЛИФОРНИИ (CANSEE)**

Начиная с 2006 учебного года, каждый ученик, оканчивающий 12-й класс, должен будет успешно сдать выпускной экзамен штата для получения диплома об окончании школы. Ученики будут иметь свою первую возможность сдать выпускной экзамен в 10-м классе. (Кодекс об образовании §60850. et seq.)

Для успешной сдачи экзамена ученик должен продемонстрировать знания английского языка и математики в соответствии со стандартами.

Ученики, не сдавшие экзамен по окончании 12 класса, не получают диплом об окончании высшей школы, так как сдача выпускного экзамена

является составной частью для окончания высшей школы.

(Кодекс об образовании § 48980(e).)

Ученики, не прошедшие одну или обе части экзамена к моменту окончания их двенадцатого класса, имеют возможность получить интенсивные инструкции и помощь в течение двух, идущих подряд академических лет или до тех пор, пока ученик сдаст обе части экзамена, независимо от последовательности сдачи этих частей экзамена. Двуязычные ученики, не прошедшие экзамен к концу двенадцатого класса, также могут получить помощь по английскому языку, если это необходимо на основании результатов диагностической оценки и предыдущих результатов экзамена. (Кодекс об образовании §§1240.351860 37254. 52378 и 52380.)

### **ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ ИНТЕРНЕТОМ И КОМПЬЮТЕРНОЙ СЕТЬЮ**

Используя школьный компьютер, вы должны:

1. Выполнять требования учителей и сотрудников школы.
2. Следовать правилам школы и школьного округа.
3. Подчиняться правилам пользования компьютерной сетью.
4. Уважать права других людей, работающих на компьютере.
5. Использовать школьные компьютеры только для учебных целей.
6. Не использовать школьный компьютер в личных или коммерческих целях.
7. Не менять никакие программы и документы (кроме сделанных вами).

### **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ШКОЛЬНОГО КОМПЬЮТЕРА И ИНТЕРНЕТА - ЭТО ПРИВИЛЕГИЯ.**

Если вы не следуете правилам, вас могут привлечь к ответственности, и лишит права пользоваться компьютером.

Не сохраняйте, не распространяйте, не используйте информацию, которая:

1. Противозаконная.
2. Личная или конфиденциальная.
3. Защищена авторскими правами.

4. Оскорбляющая, угрожающая, или порочащая других.
5. Непристойная, порнографическая, или содержащая неприличные выражения.
6. Затрудняющая или подрывающая работу других людей.
7. Приводящая к перегрузке или повреждению компьютерной системы.

#### Защита пароля

Не разрешайте никому использовать ваш пароль (password).

#### Использование личной электронной почты (E-mail):

1. Будьте осторожны, сообщая кому-либо адрес своей электронной почты.
2. Никогда не сообщайте информацию личного характера, такую как домашний адрес или номер телефона.
3. Соблюдайте право других на личную тайну, никогда не сообщайте в Интернете частную информацию о себе или о других.

#### **УЧЕНИКИ-ИНВАЛИДЫ**

В соответствии с федеральными и штатными законами школьный округ не дискриминирует учеников-инвалидов в их программах и мероприятиях. Если ваш ребёнок нуждается в дополнительных специальных условиях, сообщите об этом в школу или координатору школьного округа.

#### **ОБРАЗОВАНИЕ ДЛЯ ДЕТЕЙ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ**

Родители и опекуны имеют право получать информацию о программах школьного округа для детей с повышенными потребностями, а также иметь возможность проконсультироваться о системе преподавания и тестах для таких детей. Ученики с ограниченными возможностями имеют право получить бесплатное государственное образование. (Кодекс об образовании 56000 et seq.)

#### **РАЗДЕЛ 504**

Если вы считаете, что у вашего ребёнка наблюдается какой-либо вид инвалидности (например, умственное отставание, хронические болезни, невнимательность / гиперактивность, и т.д.) которые в значительной степени могут лимитировать большую часть жизненной деятельности, такую как учёба, по закону Раздела 504 Rehabilitation Act of 1973 вы можете потребовать протестировать вашего ребёнка. Квалифицированные сотрудники системы образования проведут тестирование вашего ребёнка для определения его принадлежности к программам специального образования. Такие ученики будут иметь индивидуальный план обучения 504, разработанный группой сотрудников системы образования, включая координатора 504, преподавателя(лей) вашего ребёнка, и другой необходимый поддерживающий персонал, а также и вас, как родителя ребёнка с инвалидностью. Этот план будет регулярно пересматриваться для того, чтобы удовлетворить соответствующие академические потребности вашего ребёнка и помочь ему в его образовательных программах. Для перевода детей с текущим планом 504, группа сотрудников специального образования сделает обзор плана для определения срока продолжения участия ребёнка в специальной программе до следующего периода или назначит собрание, чтобы порекомендовать пересмотр существующего плана образования. Для более полной информации, обращайтесь к преподавателю вашего ребёнка, к 504 координатору школы, или координатору школьного округа 504 по телефону: (916) 643-9144.

#### **«НЕТ – ДИСКРИМИНАЦИИ ПО ПОЛОВОМУ ПРИЗНАКУ»**

Правило школьного округа - не дискриминировать людей на основании сексуальной направленности. Это правило относится ко всем ученикам, участвующим во всех программах и мероприятиях нашего школьного округа. В соответствии с федеральным законом, специальные условия могут быть созданы для учеников в соответствии с их полом, например, отдельные комнаты для переодевания. Жалобы по вопросам дискриминации должны быть поданы директору школы или в отдел образования. Апелляции могут быть направлены директору школьного округа.

## **ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ КВАЛИФИКАЦИЯ СОТРУДНИКОВ ШКОЛ**

Родители могут получить следующую информацию об учителях их детей: (20 USC 6311)

1. Имеет ли учитель соответствующую требованиям штата квалификацию и лицензии, необходимые для преподавания предметов в классах, в которых они обучают.
2. Имеет ли преподаватель вашего ученика временную лицензию (emergency credential) на право преподавания в школе.
3. Каким специальностям обучался преподаватель в университете, какие учебные заведения он закончил и какие имеет дипломы.
4. Получает ли ваш ученик помощь от ассистентов учителя на родном языке, и какова их квалификация.

## **ПРАВИЛА, ИСКЛЮЧАЮЩИЕ ДИСКРИМИНАЦИЮ**

Во всех штатных финансовых образовательных программах на основании статьи VI акта гражданских прав за 1964 год и поправки вступившей в силу в 1972 году, статья IX, запрещается дискриминация человека по: расовой принадлежности, национальному признаку, цвету кожи, происхождению, или сексуальной ориентации во всех программах и мероприятиях получающих федеральную помощь. Запрещается дискриминация при записи в любые программы и мероприятия в нашем школьном округе.

Во всех программах, которые получают штатную финансовую помощь, запрещена дискриминация: на основе пола (включая пол и личное определение пола человеком, а также внешность или поведение, отличающее пол человека по стереотипу, которое выбирает человек при рождении); по возрастному и расовому признаку (включая национальность, цвет кожи, наследственность, принадлежность к этнической группе и этнического прошлого); национального признака, религиозным убеждениям (включая все аспекты религиозных убеждений, участие в религиозных церемониях включающих агностицизм и теизм); по физическим или умственным недостаткам и сексуальной ориентации (включая гетеросексуалистов, гомосексуалистов и бисексуалистов) или людей, имеющих раздвоение личности, проявляющаяся в

ассоциации человека с определённой группой людей или с другим человеком. Жалобы могут быть поданы директору школьного округа в соответствии правилами о подаче жалоб нашего школьного округа (см. ниже). (Кодекс об образовании §§ 200 и 220, Penal кодекс § 42.55; Государственный кодекс § 11135.5 CCR 4610© и 5 CCR 4622.)

## **СТАТЬЯ IX ПРАВИЛА О СЕКСУАЛЬНЫХ ОСКОРБЛЕНИЯХ 4119.11(A) И 5145.7(A)**

Руководство школьного округа принимает на себя обязательства по обеспечению обстановки в школах, исключая сексуальные оскорбления и запрещает сексуальные противозаконные оскорбления студентов со стороны сотрудников школы, учеников или других людей, присутствующих на территории школы. Вы имеете право получить документ о сексуальных оскорблениях в отношении к ученикам (Код об образовании §§231.5. 48980(g).)

Любой ученик, совершивший сексуальное оскорбление в школе или во время школьных мероприятий, будет строго наказан.

Руководство школьного округа запрещает сексуальные оскорбления в любой форме среди сотрудников школы во время школьных занятий или мероприятий на территории школы. Сотрудники школы, позволяющие или поощряющие сексуальные оскорбления, будут подвергнуты дисциплинарному наказанию, вплоть до увольнения с работы.

Сообщайте о нарушениях вашему начальнику или директору школы для первоначального рассмотрения или обращайтесь к координатору школьного округа по рассмотрению жалоб, указанных в Статье IX:

в случае оскорбления сотрудников школ:  
к помощнику директора школьного округа по кадрам по телефону: (916) 643-7400  
в случае оскорбления студентов обращайтесь:  
к директору отдела Student Hearing and Placement по телефону: (916) 643-9425

**САКРАМЕНТО CITY USD  
АДМИНИСТРАТИВНОЕ  
УПРАВЛЕНИЕ AR 1312.3 ОТДЕЛ  
ОБЩЕСТВЕННЫХ ОТНОШЕНИЙ.**



## **Процедура подачи жалоб в школьном округе. Ответственные лица по рассмотрению жалоб**

Руководство школьного округа назначает следующих специалистов для получения и рассмотрения жалоб, в соответствии с правилами их подачи, установленными законом:

Помощник директора школьного округа по кадрам:  
5735 - 47th Avenue; Box 770  
Sacramento, CA 95824  
(916) 643-7400

Помощник директора школьного округа по кадрам отвечает за назначение квалифицированных специалистов в области юриспруденции и различных программ. Такие специалисты будут иметь доступ к юристам, назначенным директором школьного округа. (cf. 9124 - Attorney)

Жалобы о недостаточном количестве учебных пособий, аварийной или критической обстановке на территории школьных помещений, и/или в случаях недостаточного количества учителей и неправильного распределения их обязанностей, должны быть поданы в школу, где произошло такое нарушение, непосредственно директору школы или заучу, в соответствии с Administrative Regulation 1312.4.

### Уведомление

Помощник директора школьного округа по кадрам отвечает за распространение правил подачи жалоб, в соответствии с правилами 5 CCR 4622, включая ежегодное уведомление о процедуре подачи жалоб в школьном округе, правила обжалования, а также гражданское право судебной защиты, когда предъявитель жалобы может подать заявление напрямую в Калифорнийский отдел образования. Заместитель директора школьного округа, начальник отдела кадров должен быть уверен в том, что податель жалобы понимает, что за дачу ложных показаний он будет привлечён к ответственности перед гражданским судом и другими публичными организациями. (cf. 5145.6 - Parental Notifications) Местное агенство в первую очередь отвечает за результат подачи жалобы с соблюдением федеральных и штатных законов и постановлений [T5CCR 4620].

Местное агентство образования должно бесплатно провести все необходимые процедуры по жалобе. [T5CCR4622]

### Процедуры

При получении заявлений, обвиняющих школьный округ в нарушении штатных и федеральных законов или урегулирования правил образовательных программ, должен быть использован следующий процесс: специалисты по рассмотрению жалоб должны сохранять каждую жалобу и меры принятые для её рассмотрения, включая всю необходимую информацию, соответствующую закону 5 CCR 4632. Все участники, вовлечённые в эту жалобу, должны быть оповещены в том, что жалоба подана, а также о датах предстоящих слушаний и о принятом решении.

## **ПРОЦЕСС ПОДАЧИ ЖАЛОБ**

Любой человек, публичное агентство или организация могут подать жалобу в письменном виде о нарушениях правил работы школьного округа. Жалоба на дискриминацию может быть подана человеком, который пострадал от дискриминации или любым человеком, который считает, что определённая группа людей подверглась дискриминации. Жалоба должна быть подана не позднее, чем за шесть месяцев со дня дискриминации или с момента, когда дискриминация была обнаружена. (5 CCR 4630.)

### 1-я ступень: Подача жалобы

Подателю жалобы необходимо обратиться к специалисту, который должен зарегистрировать жалобу и поставить штамп на заявлении.

Если податель жалоб не в состоянии подать жалобу в письменном виде, в связи с неграмотностью или с физическим недостатком, сотрудники школьного округа должны оказать помощь в составлении и подаче жалобы. (5 CCR 4600)

2-я ступень: Рассмотрение жалоб с привлечением посредника

В течение трёх дней со дня получения жалобы специалист по рассмотрению жалоб может обсудить с подателем жалобы возможность привлечения посредника для решения вопроса. В случае согласия посредник будет назначен.

Прежде чем начать обсуждение конфиденциальной жалобы по дискриминации, специалист по рассмотрению жалоб должен убедиться, что все лица, упомянутые в жалобе, согласны на участие посредника.

Если рассмотрение жалобы с участием посредника не завершилось успешно, то сотрудник по рассмотрению жалоб должен провести официальное расследование жалобы.

Срок рассмотрения жалобы не может быть увеличен в случае отказа от участия посредника, за исключением случаев, когда податель жалоб представил письменное согласие об увеличении срока рассмотрения жалобы. (5 CCR 4631.)

3-я ступень: Официальное расследование жалобы. Специалист по рассмотрению жалоб должен начать расследование поданного заявления в течение пяти дней со дня подачи жалобы, или со дня неудачной попытки разрешения жалобы с помощью посредника. На собрании по расследованию, человек, подавший жалобу или его представитель, должен иметь возможность повторить жалобу в устном виде.

Человеку, подавшему жалобу или его представителю, также как и специалисту по рассмотрению жалоб, должна быть предоставлена возможность сообщить всю информацию, относящуюся к рассмотрению жалобы. Участники спора могут обсудить жалобу и задать вопросы друг другу и свидетелям. (5 CCR 4631.)

4-я ступень: Ответ на жалобу

В течение 60 дней со дня получения жалобы, специалист по рассмотрению жалоб должен послать письменный ответ о проведённой проверке и принятом решении, как указано ниже в 5-ой ступени. (5 CCR 4631.)

5-я ступень: Окончательное письменное решение по жалобе

Отчёт с решением школьного округа в письменном виде должен быть отправлен жалобщику. (5 CCR 4631) Отчёт должен быть написан по-английски с обеспечением перевода (при необходимости) для человека, подавшего жалобу, если такая возможность существует или требуется по закону.

Если школьный округ не в состоянии перевести документ на родной язык человека, подавшего жалобу, специалист школьного округа должен собрать собрание, на котором будет обеспечен устный перевод на родном языке.

В отчёте должна быть указана следующая информация:

1. Обстоятельства дела и принятое решение по вопросу жалобы, включая изменения и поправки, если такие существуют. (5 CCR 4631)
2. Обоснование принятого решения. (5 CCR 4631)
3. Информация, уведомляющая жалобщика о праве подачи обжалования по принятому решению в Калифорнийский отдел по образованию California Department of Education, и процедура подачи такого обжалования. (5 CCR 4631)

Обратите внимание, что в случае подачи дискриминационной жалобы, податель жалобы должен ждать 60 дней со дня обжалования, поданного в Калифорнийский отдел по образованию документа, прежде чем подать заявление в организацию защиты прав человека. (5 CCR 4631; Кодекс об образовании 262.3.)

4. Подробное специфическое описание спорных вопросов, которые были рассмотрены во время расследования, и результат рассмотрения.

Если сотрудник получил наказание в результате такого рассмотрения, в отчёте должно быть указано, что наказание приведено в исполнение, и сотрудник проинформирован о правилах школьного округа и их выполнении в будущем. В отчёте не должна быть указана информация о конкретном дисциплинарном наказании.

Жалобщик, не согласный с решением, может подать апелляцию руководству школьного округа. (5 CCR 4686)

## **ОБЖАЛОВАНИЕ В КАЛИФОРНИЙСКИЙ ОТДЕЛ ПО ОБРАЗОВАНИЮ**

В случае несогласия с решением, принятым школьным округом, любой жалобщик может подать апелляцию в Калифорнийский отдел по образованию в

течение 15 дней со дня получения окончательного решения от школьного округа. В случае необходимости, Superintendent of Public Instruction может увеличить срок подачи апелляции. (5 CCR 4652.)

При подаче апелляции в Калифорнийский отдел по образованию, жалобщик должен указать причину подачи апелляции, а также включить копию жалобы и окончательного решения по рассмотрению жалобы школьного округа. (5 CCR 4652.)

Калифорнийский отдел по образованию может вмешаться в рассмотрение дела до принятия окончательного решения школьным округом, при не соблюдении одного из условий, указанных в разделе 5 CCR 4650.

Калифорнийский отдел по образованию может также начать рассмотрение апелляции, если школьный округ не принял необходимые меры по рассмотрению жалобы в течение 60 календарных дней со дня подачи жалобы.

#### **ОХРАНА ПРАВ ЧЕЛОВЕКА**

Жалобщик имеет право на поддержку от организации по защите прав человека за пределами школьного округа. Жалобщик может обращаться за помощью в посреднический центр или к частному или государственному юристу. Средства и меры защиты гражданских прав человека могут быть назначены по решению суда, включая, но, не ограничивая, судебным запретом и принуждением. Однако в случаях подачи дискриминационной жалобы, жалобщик должен ждать 60 дней после подачи апелляции в Калифорнийский отдел по образованию, прежде чем подать заявление в организации защиты прав человека, за исключением случаев судебного разбирательства. Срок подачи заявления соблюдается только в случаях, если школьный округ выполнил все правила рассмотрения жалоб в установленные сроки в соответствии с правилами, указанными в разделе 5 CCR 4622.

Утверждено: 16 ноября, 1998 года

Сакраменто, Калифорния

пересмотрено: 11 июня, 2002 года

пересмотрено: 3 февраля, 2005 года

## **ФЕДЕРАЛЬНЫЕ ПРАВИЛА И НОРМАТИВНЫЕ АКТЫ**

### **ОТСУТСТВИЕ УЧИТЕЛЯ ИЛИ НЕПРАВИЛЬНОЕ РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ЕГО ОБЯЗАННОСТЕЙ/ НУЖДЫ В ПОЧИНКЕ И УБОРКЕ ПОМЕЩЕНИЙ / УЧЕБНЫЕ МАТЕРИАЛЫ**

Вы можете подать жалобу (анонимно, если желаете) директору или ответственному работнику школы, в которой обнаружены проблемы. Для получения письменного ответа на жалобу, податель жалобы должен написать своё имя и информацию для контакта.

### **ПРОЦЕДУРА ПОДАЧИ ЖАЛОБ РОДИТЕЛЯМИ ИЛИ ОПЕКУНАМИ**

Согласно федеральным законам, школьные округа и отдел образования должны утвердить правила подачи и рассмотрения жалоб и претензий родителей или опекунов к федеральным и штатным учебным программам, а также ознакомить родителей или опекунов с этими правилами. Согласно нормативному акту, школьный округ обязан рассмотреть и попытаться разрешить жалобы на местном уровне, а также следовать общим правилам рассмотрения жалоб, касающихся базового обучения, консолидированных вспомогательных программ, образования переселенцев, программ для дошкольного образования и развития, программ детского питания и специальных образовательных программ.

В соответствии с законом, государственной комиссией утверждена процедура подачи и рассмотрения жалоб относительно программ и услуг, предусмотренных нормативным актом, а также назначен ответственный сотрудник по рассмотрению жалоб. Копии общих правил подачи и рассмотрения жалоб прилагаются. Вы также можете получить копии заявлений на подачу жалоб во всех школах и отделах, в школьном округе и в отделе кадров по телефону: (916) 643-7471.

## **БЕЗОПАСНЫЕ И БЕЗАЛКОГОЛЬНЫЕ ПРОГРАММЫ В ШКОЛАХ**

В соответствии с правилами о безопасных и безалкогольных программах в школах и с законом No Child Left Behind Act, родители имеют право получать информацию от школьного округа по мерам борьбы с насилием и употреблением алкоголя и наркотиков учениками в школах и школьном округе. Родители также имеют право получать информацию о программах и мероприятиях школьного округа, которые применялись школьным округом для пресечения насилия и употребления алкоголя и наркотиков. Родители могут отказаться от участия их детей в таких программах и мероприятиях. Для более полной информации звоните по телефону: 643-7994. (20 U.S.C. § 7116 & § 7163.)

## **ФЕДЕРАЛЬНЫЙ ЗАКОН ПОД НАЗВАНИЕМ Title I Funds**

Родители и ученики школ, получающих средства от государства в соответствии с Title I funds, который входит в закон No Child Left Behind Act, имеют право на участие в разработке правил об участии родителей в обучении их детей. Это правило относится к школам, получающим средства из фонда под названием Title I funds. Для получения информации об участии родителей в разработке правил и законов школьного округа обращайтесь в отдел:

В Отдел штатных и федеральных программ по телефону:  
916-643-9051. (20 U.S.C. § 6318)

## **АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ОТДЕЛЫ ШКОЛЬНОГО ОКРУГА**

<b>After School Programs</b>	643-7992
<b>Child Development Department</b>	643-7800
<b>Enrollment Center</b>	643-2400
<b>Foster Youth Services</b>	643-9409
<b>GATE</b>	643-2348
<b>Health Services</b>	643-9412
<b>Homeless Services Office</b>	277-6892

<b>Integrated Support Services</b>	643-9144
<b>Library Services</b>	643-7447
<b>Multilingual Literacy</b>	643-9446
<b>Matriculation and Orientation Center</b>	643-2162
<b>Nutrition Services</b>	643-6715
<b>Open Enrollment</b>	643-9075
<b>Parent Support Services</b>	643-7924
<b>Special Education</b>	643-7897
<b>State and Federal Programs</b>	643-9051
<b>Student Hearing and Placement Department</b>	643-9425
• <b>SARB</b>	
• <b>Behavior</b>	
• <b>Student Records</b>	
• <b>Transcripts</b>	
<b>Superintendent's Office</b>	643-9000
<b>Transportation</b>	277-6475

## СПИСОК ШКОЛ ОБЪЕДИНЁНОГО ШКОЛЬНОГО ОКРУГА ГОРОДА САКРАМЕНТО

### ELEMENTARY SCHOOLS

**Abraham Lincoln** (228)-5830  
3324 Glenmoor Drive

**Bret Harte** (277)-6261  
2751 9th Avenue

**Camellia Basic** (382)-5980  
6600 Cougar Drive

**Caleb Greenwood** (277)-6266  
5457 Carlson Drive

**Caroline Wenzel** (433)-5432  
6870 Greenhaven Drive

**Cesar E. Chavez** (433)-7397  
7500 32nd Street

**Crocker/Riverside** (264)-4183  
2970 Riverside Boulevard

**David Lubin** (277)-6271  
3535 M Street

**Earl Warren** (382)-5930  
5420 Lowell Street

**Edward Kemble** (433)-5025  
7495 29th Street

**Elder Creek** (382)-5970  
7934 Lemon Hill Avenue

**Ethel I. Baker** (433)-5444  
5717 Laurine Way

**Ethel Phillips** (277)-6277  
2930 21st Avenue

**Golden Empire** (228)-5890  
9045 Canberra Drive

**H. W. Harkness** (433)-5042  
2147 54th Avenue

**Hollywood Park** (277)-6290  
4915 Harte Way

**Hubert H. Bancroft** (382)-5940  
2929 Belmar Street

**Isador Cohen** (228)-5840  
9025 Salmon Falls Drive

**James W. Marshall** (228)-5860  
9525 Goethe Road

**John Bidwell** (433)-5047  
1730 65th Avenue

**John Cabrillo** (264)-4171  
1141 Seamas Avenue

**John D. Sloat Basic** (433)-5051  
7525 Candlewood Way

**Leataata Floyd** (264)-4175  
401 McClatchy Way

**Mark Twain** (277)-6670  
4914 58th Street

**Matsuyama** (433)-5535  
7680 Windbridge Drive

**Nicholas** (433)-5076  
6601 Steiner Drive

**Oak Ridge** (277)-6679  
4501 Martin Luther King Jr. Boulevard

**O. W. Erlewine** (228)-5870  
2441 Stansberry Way

**Pacific** (433)-5089  
6201 41st Street

**Parkway** (433)-5082  
4720 Forest Parkway

**Peter Burnett** (277)-6685  
6032 36th Avenue

**Phoebe A. Hearst Basic** (277)-6690  
1410 60th Street

**Pony Express** (433)-5350  
1250 56th Avenue

**Sequoia** (228)-5850  
3333 Rosemont Drive

**Susan B. Anthony** (433)-5353  
7864 Detroit Boulevard

**Sutterville** (277)-6693  
4967 Monterey Way

**Tahoe** (277)-6360  
3110 60th Street

**Theodore Judah** (277)-6364  
3919 McKinley Boulevard

**William Land** (264)-4166  
2120 12<sup>th</sup> Street

**Woodbine** (433)-5358  
2500 52nd Avenue

### K-8 SCHOOLS

**Alice Birney Waldorf** (433)-5544  
**Inspired K-8 School**  
6251 13<sup>th</sup> Street

**A. M. Winn Waldorf** (228)-5880  
**Inspired K-7 School**  
3351 Explorer Drive

**Father Keith B. Kenny** (277)-6500  
3525 Martin L. King Jr. Boulevard

**Genevieve Didion** (433)-5039  
6490 Harmon Drive

**John Morse Therapeutic Center**  
1901 60<sup>th</sup> Avenue (433)-2972

**John Still**  
2200 John Still Drive (433)-5191  
2250 John Still Drive (433)-5375

**Leonardo da Vinci** (277)-6496  
4701 Joaquin Way

**Martin Luther King Jr.** (433)-5062  
480 Little River Way

**Rosa Parks** (433)-5400  
2250 68th Avenue

### MIDDLE SCHOOLS

**Albert Einstein** (228)-5800  
9325 Mirandy Drive

**California** (264)-4550  
1600 Vallejo Way

**Fern Bacon** (433)-5000  
4140 Cuny Avenue

**Kit Carson** (277)-6750  
5301 N Street

**Sam Brannan** (264)-4350  
5301 Elmer Way

**Sutter Middle** (264)-4150  
3150 I Street

**Will C. Wood** (382)-5900  
6201 Lemon Hill Avenue

### MULTIPLE GRADE SCHOOLS

**Capital City/Independent Study**  
7222 24th Street  
(Main Campus) (433)-5187  
6879 14<sup>th</sup> Avenue (277)-6240  
10101 Systems Parkway (228)-5751

**School of Engineering & Science (7-12)** (433)-2960  
7345 Gloria Drive

**Success Academy** (433)-5301  
5601 47<sup>th</sup> Avenue

### HIGH SCHOOLS

**American Legion** (277)-6600  
3801 Broadway

**C.K. McClatchy** (264)-4400  
3066 Freeport Boulevard

**Arthur Benjamin Health Professions** (264)-3262  
451 McClatchy Way

**Hiram W. Johnson** (277)-6300  
6879 14th Avenue

**John F. Kennedy** (433)-5200  
6715 Gloria Drive

**Luther Burbank** (433)-5100  
3500 Florin Road

**Rosemont** (228)-5844  
9594 Kiefer Boulevard

**Sacramento Accelerated Academy** (433)-2927  
5601 47<sup>th</sup> Avenue

**School of Engineering & Science (7-12)** (433)-2960  
7345 Gloria Drive

**West Campus** (277)-6400  
5022 58th Street

### DEPENDENT CHARTER SCHOOLS

**Bowling Green** (433)-5426

**McCoy Academy**  
4211 Turnbridge Drive

**Bowling Green** (433)-7321

**Chacon Language & Science**  
6807 Franklin Boulevard

**George Washington Carver School of Arts and Science** (228)-5751  
10101 Systems Parkway

**The Met Sacramento** (264)-4700  
810 V Street

**Sacramento New Technology High School** (433)-2839  
1400 Dickson Street

### ADULT SCHOOLS

**A. Warren McClaskey** (277)-6625  
5241 J Street

**Charles A. Jones** (433)-2600  
**Skills Center**  
5451 Lemon Hill Avenue



**Sacramento City Unified School District  
2013-2014**

**Правила поведения и обязанности учеников и родителей  
Пожалуйста, прочитайте и подпишите**

**Мы подтверждаем, что получили документ «Правила поведения»,  
десятое издание на 2013-2014 учебный год, и как указано на  
страницах 9-18, прочитали и рассмотрели содержание этого  
документа.**

**Мы понимаем, что мы ответственны за выполнение правил  
поведения.**

\_\_\_\_\_  
**Имя и фамилия родителя/опекуна**

\_\_\_\_\_  
**Имя и фамилия ученика**

\_\_\_\_\_  
**Подпись родителя/опекуна**

\_\_\_\_\_  
**Подпись ученика**

\_\_\_\_\_  
**Число**

\_\_\_\_\_  
**Число**

\_\_\_\_\_  
**Название школы**

**ПОЖАЛУЙСТА, ВЕРНИТЕ ЭТУ СТРАНИЦУ В ШКОЛУ ВАШЕГО РЕБЁНКА.**



Sacramento City Unified School District  
2013-2014

**Подтверждение родителей/учеников о получении ежегодного уведомления о правах и обязанностях родителей и учащихся**

**Эта страница должна быть возвращена директору школы вашего ребёнка.**

Родители и/или ученики могут потребовать копию данного документа.

**Разрешение на получение информации о медицинской страховке ученика (стр. 1)**

Эта информация необходима школьному округу для участия в программе LEA Medi-Cal Billing Option.

да  нет

Имя и фамилия ученика: \_\_\_\_\_ Дата рождения: \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_

Название медицинской организации, обеспечивающей медицинскую страховку ученика: \_\_\_\_\_

Номер медицинской страховки: \_\_\_\_\_ Номер группы: \_\_\_\_\_

Адрес страховой компании: \_\_\_\_\_

Название Policy Holder: \_\_\_\_\_

**Анкета по вопросам здорового образа жизни детей штата Калифорния: только для учеников 5 классов (стр. 18)**

Ученикам будут заданы вопросы о здоровье и о видах деятельности, которые влияют на здоровье, такие как: физические нагрузки, режим питания, употребление алкоголя, табака, наркотиков, а также безопасности в школе, окружающей среде и укреплению здоровья.

да  нет

**Нераспространение персональной информации различным агентствам, включая военные организации (стр.20)**

Цель этого документа проинформировать вас о ваших правах о неразглашении личной информации о вашем ребёнке.

Пожалуйста, не разглашайте личную информацию о моём ребёнке в:

Военные организации (для старшеклассников)  Вузы  СМИ

Родительские группы (РТА, консультантам, и т.д.)  Организации по трудоустройству

**Использование фотографий учеников и их работ на Интернетe школьного округа (стр. 21)**

Отметив «нет», я **НЕ** позволяю сотрудникам школьного округа фотографировать и использовать фотографию или работы в классе моего ребёнка в официальных публикациях или на Интернете

нет

**Healthy Schools Act –ежегодное уведомление о продуктах, содержащих пестициды (стр. 2)**

Этот документ уведомляет об активных ингредиентах в каждом продукте, содержащем пестициды, планируемых использоваться в этом году.

Я хочу получить уведомление о каждом предстоящем использовании пестицидов в школе

да  нет

**Использование технологии, интернета и электронной сети учениками (стр. 24)**

Разрешение на доступ к интернету во время школьных занятий

да  нет

Я подтверждаю, что получил/а это ежегодное уведомление о правах родителей и учащихся за 2013-2014 учебный год в соответствии с Кодексом об образовании, секция 48980. Моя подпись подтверждает, что я был/а ознакомлен/а с моими правами.

Подпись ученика: \_\_\_\_\_ Число: \_\_\_\_\_

Подпись родителя/опекуна: \_\_\_\_\_ Число: \_\_\_\_\_